

INTERNATIONAL SOCIETY
FOR CONTEMPORARY MUSIC

ELFDE MUZIEKFEEST
ELEVENTH FESTIVAL

9 - 15 JUNI 1933
A M S T E R D A M

O F F I C I E E L
P R O G R A M M A



INTERNATIONAL SOCIETY
FOR CONTEMPORARY MUSIC

ELFDE MUZIEKFEEST
ELEVENTH FESTIVAL

9 - 15 JUNI 1933
A M S T E R D A M

O F F I C I E E L
P R O G R A M M A

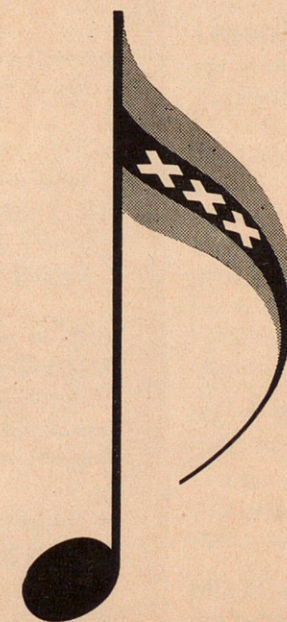
OFFICIEEL PROGRAMMA

OFFICIAL PROGRAMME

ELFDE MUZIEKFEEST

ELEVENTH FESTIVAL

AMSTERDAM, 9-15 JUNI 1933



SECTIE HOLLAND DER INTERNATIONAL
SOCIETY FOR CONTEMPORARY MUSIC

PROGRAMMAWIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN
RIGHTS RESERVED TO CHANGE PROGRAMME

INTERNATIONAL SOCIETY FOR CONTEMPORARY MUSIC

OPGERICHT 1922

PRESIDENT: Prof. Edward J. Dent (Cambridge)

HONORARY MEMBERS: Maurice Ravel (Paris), Jean Sibelius (Helsingfors), Richard Strauss (Vienna), Igor Strawinsky (Paris), Manuel de Falla (Granada)

CENTRAL OFFICE: London, 117—123 Great Portland Street W. — Secretary: Miss Effie Bolton, L.R.A.M.

NATIONAL SECTIONS:

ARGENTINE: Secretary: Senor José M. Castro, Parana 666, Buenos Aires

AUSTRALIA: Secr.: Wilfred Arlom, State Conservatorium of Music, Sydney

AUSTRIA: Chairman: Julius Bittner; Vice-Presidents: Dr. D. J. Bach; Dr. Paul Stefan; Secretary: Dr. Paul A. Pisk, Schleifmühlgasse 19, Vienna IV

BELGIUM: President: Baron Victor Buffin; Vice-President: Paul Collaer; Secr.: M. Herman Closson, 30 Rue de la Régence, Brussels

CUBA: Pres.: Mrs. Maria Munoz de Quevedo; Secr.: Antonio Quevedo, c/o. „Musicalia", Concordia 64, Havana, Cuba

CZECHOSLOVAKIA: Pres.: Otokar Ostrcil; Secr.: Alois Haba, Pod vitami 681, Praha-Nusle

GERMAN GROUP: Pres.: Dr. Erich Steinhard, Malirská 1, Praha-Bubenec

DENMARK: Pres.: Sv. Chr. Felumb; Chairman of Music Committee: Knudaage Riisager; Secr.: Erik Tuxen, Overgaden e.v. 106, Copenhagen K.

FRANCE: Pres.: Maurice Ravel; Vice-Pres.: Albert Roussel, Florent Schmitt; Secr.: Henry Prunières, Revue Musicale, 132—4, Boulevard Montparnasse, Paris

GERMANY: Pres.: Max Butting; Vice-Pres.: Professor H. Springer; Secr.: Dr. Georg Marzynski, Laubenheimerplatz 3, Berlin-Wilmersdorf

GREAT BRITAIN: Chairman: Edwin Evans; Secr.: Miss Effie Bolton, 117—123, Great Portland Street, London, W.

HOLLAND: Pres.: Sem Dresden; Secr.: Paul F. Sanders, Vondelstraat 182, Amsterdam W.

HUNGARY: Secr.: Dr. E. R. Kerntler, Attilakörut 19, Budapest

ITALY: Pres.: Alfredo Casella; Secr.: Mario Labroca, C.D.N.M. Via Icilio 20, Rome

NORWAY: Chairman: Moaritz Ulfrstad; Vice-Chairman:

Frithjof Kristoffersen; Treasurer: Einar Strom Andersen, „Morgenposten", Oslo

PALESTINE: Secr.: M. Reiner, Institut für Neue Musik, Menorah Street, Kandinoff Bldg., Jerusalem

POLAND: Pres. d'honneur: Karol Szymanowski; Pres.: Zbigniew Drzewiecki; Secr.: c/o. Revue Muzyka, Kapucynska 13, Warsaw

ROUMANIA: Pres.: Georges Enesco; Secr.: Constantin Brailoi, S.C.R., Splaiul Brancoveanu I, Bucharest

RUSSIA: Pres.: Leonid Sabaneiev; Vice-Pres.: Paul Lamm; Secr.: V. Dershanovsky, Novinsky Boulevard 31, Lodg 4, Moscow 69

SPAIN: MADRID SECTION: Pres.: Enrique F. Arbós; Vice-Pres.: Senor Espla; Secr.: Adolfo Salazar, Goya 89, Madrid

CATALAN SECTION: Secr.: Joan Llongueras, Alt de Sant Pere 13, Barcelona

SWEDEN: STOCKHOLM SECTION: Pres.: Dr. Gunnar Jean-son, Hantverkaregatan 26, Stockholm

SOUTH SWEDISH SECTION: Pres.: Dr. Sten Broman, Finnigt 14, Lund

SWITZERLAND: Pres.: Dr. Volkmar Andreae; Treas.: Werner Reinhart; Secr.: Ernst Isler, Carmenstrasse 35, Zurich

UKRAINE U.S.S.R.: Secr.: Professor A. Rudnyckij, Akad. Staatsoper, Rymarska 21, Charkow, U.S.S.R.

UNITED STATES OF AMERICA: Secr.: Miss D. Lawton, 121, East 58th Street, New York City

YUGO-SLAVIA: Chairman: Josip Slavensky, Beograd; Secr.: Slavko Osteric, Ljubljana

NEW SECTIONS: to be confirmed at conference

CHILI (S. America): Senor Humberto Allende, Société Bach, Santiago

COLUMBIA: Prof. Eminto de Lima, Villa Blondina,
PERU: André Sas, Casilla 1948, Lima [Barraquilla]

MUSICAL JOURNALS CONNECTED WITH NATIONAL SECTIONS:

Der Auftakt, Prague
Contemporary Music, Moscow
Melos, Mainz
Musicalia, Habana
The Music Bulletin, London
Musikblätter des Anbruchs,
Vienna

De Muziek, Amsterdam
Muzyka, Warsaw
Ny Musik, Copenhagen
La Prora, Rome
La Revue Musicale, Paris
Schweizerische Musikzei-
tung, Zurich



JURY ELFDE MUZIEKFEEST (1933)

Max Butting (Duitschland), G. Francesco Malipiero (Italië), Willem Pijper (Holland), Roger Sessions (Ver. Staten v. N. Amerika),
Václav Talich (Tschecho-Slovakije).

De jury vergaderde te Amsterdam 8—11 December 1932 in een der zalen van Duwaer & Naessens (Stadhouderskade).

VORIGE MUZIEKFEESTEN:

1923	Salzburg	Jury:	Ernest Ansermet, André Caplet, Hermann Scherchen, Egon Wellesz.
1924	Praag-Salzburg	"	Ernest Ansermet, Béla Bartók, Alfredo Casella, Eugène Goossens, Charles Koechlin, Rudolf Schulz-Dornburg, Václav Stepán.
1925	Praag-Venetië	"	Alfredo Casella, Zoltán Kodály, Egon Wellesz.
1926	Zürich	"	Arthur Bliss, Arthur Honegger, Hermann Scherchen, Walter Straram, Karol Szymanowski.
1927	Frankfurt a. M.	"	Louis Gruenberg, Alois Haba, Philipp Jarnach, Rudolph Simonsen, Walter Straram.
1928	Siena	"	Volkmar Andreae, Alban Berg, Alfredo Casella, Philipp Jarnach, K. B. Jiráček.
1929	Genève	"	Ernest Ansermet, Maurice Ravel, Bozidar Sirola, Heinz Tiessen, Willem Pijper.
1930	Luik	"	Max Butting, Jacques Ibert, G. Francesco Malipiero, Dr. Paul A. Pisk, Erwin Schulhoff.
1931	Oxford-Londen	"	Alban Berg, Alfredo Casella, Désiré Defauw, Gregor Fitelberg, Charles Koechlin.
1932	Weenen	"	Ernest Ansermet, Nadia Boulanger, Alois Haba, Heinz Tiessen, Anton Webern.

ELFDE MUZIEKFEEST (1933)

EERE-COMITE:

VOORZITTERS:

Z.Exc. Jhr. Mr. A. C. D. de Graeff, Minister van Buitenlandsche Zaken

Z.Exc. Mr. H. P. Marchant, Minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen

Jhr. Mr. Dr. A. Röell, Commissaris der Koningin in Noord-Holland

Dr. W. de Vlugt, Burgemeester van Amsterdam

Dr. Willem Mengelberg, Dirigent van het Concertgebouworkest

LEDEN:

Z. Exc. A. J. P. de Adlercreutz, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Zweden

Z.Exc. J. Agelet y Garriga, Zaakgelastigde van Spanje

Z.Exc. Georg von Alexitch, Zaakgelastigde van Oostenrijk

Z.Exc. Baron d'Arnauld de Vitrolles, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Frankrijk

Z.Exc. W. Babinski, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Polen

Z.Exc. M. Plesinger-Bozinev, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Tsjechoslowakije

Z.Exc. Jens Bull, Zaakgelastigde van Noorwegen

Z.Exc. P. Llambi Campbell, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Argentinië

Z.Exc. Ch. Maskens, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van België

Z.Exc. Pierre Pechitch, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Joegoslavië

Z.Exc. A. de Pury, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Zwitserland

Z.Exc. Sir Odo Russell, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Groot-Brittannië

Z.Exc. H. de Scavenius, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Denemarken

Z.Exc. Laurits S. Swenson, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van de Vereenigde Staten van Noord-Amerika

Z.Exc. F. M. Taliani, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Italië

Z.Exc. B. Török de Mura et Köröstarcsa, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Hongarije

Z.Exc. Graaf J. von Zech von Burkersroda, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Duitschland

Jhr. Mr. Dr. E. A. van Beresteyn, Algemeen Voorzitter der Mij. tot Bevordering der Toonkunst, 's-Gravenhage

E. Boekman, Wethouder van Kunstzaken te Amsterdam

Mr. Dr. L. H. N. Bosch Ridder van Rosenthal, Burgemeester van 's-Gravenhage

Mevrouw Mr. H. van Dam van Isselt, Referendaris van de Afd. Kunstzaken te Amsterdam

Mevrouw E. Diepenbrock—De Jong van Beek en Donk, Amsterdam

Mr. P. Droogleever Fortuyn, Burgemeester van Rotterdam

Z.Exc. Mr. D. Fock, Oud-Algemeen Voorzitter der Mij. t. Bev. der Toonkunst, 's-Gravenhage

Dr. J. P. Fockema Andreae, Burgemeester van Utrecht

Mr. G. A. van Haeften, Secretaris van de Commissie van Advies inzake de Bevordering der Toonkunst van Rijkswege,

Prof. Mr. I. Hijmans, Rector Magnificus der Amsterdamsche Universiteit 's-Gravenhage

C. Maarschalk, Burgemeester van Haarlem

Pierre Monteux, Dirigent van het Concertgebouworkest, Parijs

P. Visser, Chef van de Afdeeling Kunsten en Wetenschappen van het Departement van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen

Dr. Johan Wagenaar, Directeur van het Koninklijk Conservatorium te 's-Gravenhage

COMITE VAN AANBEVELING:

VOORZITTER:

Ch. E. H. Boissevain, Oud-Algemeen Voorzitter der Mij. t.
Bev. der Toonkunst, Blaricum

LEDEN:

Joh. A. Alsbach, Amsterdam
John. R. Andriesse, Amsterdam
Hendrik Andriessen, Haarlem
C. W. H. Baard, Amsterdam
Eduard van Beinum, Amsterdam
Dr. K. Ph. Bernet Kempers, 's-Gravenhage
Mr. J. W. Beyen, Wassenaar
Everhard Van Beynum, 's-Gravenhage
M. Boissevain, Amsterdam
H. de Booy, Amsterdam
M. A. Brandts Buys, Velp (G.)
Julius Bunge, Aerdenhout
Theo van der Bijl, Amsterdam
Mr. W. Cnoop Koopmans A.Jzn., Amsterdam
C. J. Baron Collot d'Escury, Amsterdam
Mevrouw A. C. Craandijk-Schuil, Haarlem
Dr. Paul Cronheim, Amsterdam
Paul Derjeu, Amsterdam
Henri Doyer, Amsterdam
F. B. Dozy, Amsterdam
W. J. R. Dreesmann, Amsterdam
Mejuffrouw Marie Dunlop, Amsterdam
Herman van den Eerebeemt, Amsterdam
Ed. Flipse, Rotterdam
Mr. J. S. Baron van Harinxma thoe Slooten, Amsterdam
Dr. W. G. Harrenstein, Amsterdam
Dr. H. P. Heineken, Amsterdam
E. Heldring, Amsterdam
L. Hogeweg, Amsterdam
Jan Ingenhoven, Oosterbeek

Mr. John W. de Jong Schouwenburg, Amsterdam
J. A. Krelage, Amsterdam
Willem Landré, Overschie
W. A. van Leer, Amsterdam
Mr. S. J. van Lier, Amsterdam
Marix Loevensohn, Amsterdam
Tijjo H. van Marle, Amsterdam
Dr. Rud. Mengelberg, Amsterdam
Mr. J. H. Polenaar, Amsterdam
Mejuffrouw H. G. Rahusen, Amsterdam
Edw. vom Rath, Amsterdam
W. Redelmeier, Amsterdam
Fred. J. Roeske, Amsterdam
Mr. C. P. M. Romme, Amsterdam
Daniel Ruyneman, Groningen
Martin Sanders, Amsterdam
Mevrouw Berthe Seroen, Amsterdam
B. van den Sigtenhorst Meyer, 's-Gravenhage
Prof. Dr. A. Smijers, Amsterdam
Aug. Sträter, Amsterdam
A. D. Strumphler, Amsterdam
H. Tersteeg, Amsterdam
Mr. Dr. J. P. van Tienhoven, Amsterdam
Alex Voormolen, 's-Gravenhage
M. P. Voûte, Amsterdam
Dr. F. M. Wibaut, Amsterdam

UITVOEREND COMITE:

Sem Dresden (voorzitter), Amsterdam
Mr. Guillaume Landré (2de secretaris), Amsterdam
J. de Leeuw (penningmeester), Laren
Willem Pijper, Wassenaar
Paul F. Sanders (1ste secretaris), Amsterdam

HUISVESTINGS - COMITE:

Mevr. E. van Geuns-Brooks
Mevr. M. W. Landré-van Rede
Mevr. B. Rijkens-Culp

BUREAU UITVOEREND COMITE — OFFICE OF THE EXECUTIVE COMMITTEE: PAVILJOEN STEDELIJK MUSEUM,
AMSTERDAM-Z. TEL. 24600

AGENDA

VRIJDAG	9 JUNI	FRIDAY	MAANDAG	12 JUNI	MONDAY
16.45	PAVILJOEN VONDELPARK	Officieele ontvangst door het Gemeentebestuur van Amsterdam — Official reception by the Municipal Council of Amsterdam	10.—	RIJKSMUSEUM	Bezichtiging — Visit
17.45	Uitvoering van het Carmen Saeculare van Alphons Diepenbrock — Performance of the Carmen Saeculare by Alphons Diepenbrock	pag. 11	13.30	HAARLEM, BAVO CH., FRANS HALS MUSEUM	Bezichtiging — Visit
20.15	CONCERTGEBOUW	Eerste orkestconcert — First orchestral concert	20.15	CONCERTGEBOUW	Tweede orkestconcert — Second orchestral concert
		pag. 13			pag. 32
			22.30	MUSEUM WILLET HOLTHUIJSEN (Heerengracht 609, Amsterdam)	Receptie — Reception
ZATERDAG	10 JUNI	SATURDAY	DINSDAG	13 JUNI	TUESDAY
14.30	STEDELIJK MUSEUM	Opening Breitner-Tentoonstelling — Opening Breitner Exhibition	9.30	Rondrit door Oud- en Nieuw-Amsterdam — Trip through Old and New Amsterdam	
15.30	Opening Collecties Scheurleer en Alsbach — Opening Collections Scheurleer and Alsbach		9.30	Gedelegeerdenvergadering — Meeting of the representatives	
19.30	DAM	Openluchtuitvoering — Open air performance	20.—	STADSSCHOUWBURG	Opera
		pag. 17			pag. 37
20.30	CONCERTGEBOUW	Koor- en orkestconcert — Concert (Choir and orchestra)	23.—	Nachtfest in de foyers — Nocturnal festival in the foyers	
		pag. 21			
ZONDAG	11 JUNI	SUNDAY	WOENSDAG	14 JUNI	WEDNESDAY
15.—17.—	BLARICUM	Garden Party, aangeboden door den Heer Ch. E. H. Boissevain op zijn buitengoed „t Witzand" — Garden Party on the estate „t Witzand" by kind invitation of Mr. Ch. E. H. Boissevain	15.—	Boottocht ter bezichtiging van de havenwerken en sluizen (Thee) — Boat excursion to the harbour works and locks (Tea)	
			20.15	AMSTERDAMSCH CONSERVATORIUM	Kamermuziek — Chamber music
					pag. 38
20.15	AMSTERDAMSCH CONSERVATORIUM	Oude en nieuwe Nederl. a cappella-werken — Old and new Dutch a cappella works			
		pag. 26			
DONDERDAG	15 JUNI	THURSDAY			
9.—	Bezoek aan het Ned. riviergebied — Visit to the Dutch river district				
20.15	CONCERTGEBOUW	Koor- en orkestconcert — Concert for choir and orchestra			pag. 43

PREFACE

Historians of music have often been inclined to suggest that the great changes which have taken place in music at different times have always followed, often at a considerable period of years, the corresponding changes in the other arts, in literature and in social life. A closer and more careful study of musical history leads us rather to the conclusion that the musical changes, so far from following the lead of other aspects of life, have been contemporary with them and indeed have sometimes anticipated them. This is indeed what we ought to expect if we believe that music, of all the arts, is the most direct and immediate expression of human feeling.

We are becoming conscious at the present day, painfully conscious indeed in some countries, of a widespread tendency towards a return to the outlook on life of the Middle Ages. In some countries this reaction is mainly religious and consists in the denial of Martin Luther and the Reformation; in others it is taking a more violent and more political form. We can see plainly that this reaction has been for some considerable time anticipated in the world of music. For many years musical researches have concentrated their attention more and more upon the music of the period which preceded Josquin des Prés, the composer with whom the Renaissance in Music may be said to have begun. Mediaeval music, which the critics of the nineteenth century regarded as purely barbarous, is now beginning to be appreciated and understood as an art no less expressive and elaborate than mediaeval sculpture or architecture. Practical musicians whose main interest lies in the music of the present day have welcomed this revival, because the technical methods of our own time, such as a linear counterpoint, bear a close affinity to those of the thirteenth and fourteenth centuries. Modern music has helped the scholars to understand the intentions of the mediaeval composers, and the researches of the scholars have helped us to clear our minds as to the music of to-day. Even those of us who have no desire to deny either the Reformation or the Renaissance are becoming more and more inclined to revolt from the harmonic outlook of the music which came into being at the time of the Renaissance and has been the main principle of composition down to the end of the last century.

The profound musical thinker and seeker after experience, Ferruccio Busoni, set us the example of being always prepared to discard the experiences of the past when they could no longer serve the expressive purpose of the present. "Composing only deserves the name when it busies itself ever with new problems" he wrote (in English) to an American pupil. This does not mean that we must abandon the whole of the earlier music altogether and never allow it to be heard; as with the painting and sculpture of the past, its place is the museum — and for the art of music that means the museum which each of us has stored up in his own memory.

The enemies of liberty in art and literature may destroy books and the material objects which represent the visual arts, but they cannot destroy thought, they cannot destroy poetry and music. Poetry and music existed before people could read or write, and even if the world were to go back to a condition in which reading and writing were practically unknown, poetry and music would still be the most immediate expressions of mankind's aspirations towards the future. The history of music in mediaeval times shows us clearly that music has gone its own way in spite of all the edicts which the mediaeval church pronounced against it.

The written scores may perish, but music as an art is indestructible. But music requires not only composers and performers, it requires the response of those who listen and understand. Modern conditions of life have produced millions of people who hear music and desire to hear it, just as they desire an unending supply of printed matter to read, but their hearing, like their reading, is to a large extent without intelligence. They read the newspapers and nothing else, their ears are filled with music, mostly of a mechanized sort, but the more they hear of it, the less they are able to concentrate their minds on listening to it. If they once did bring themselves to concentrate their musical intelligence, they would probably refuse to tolerate that kind of music any longer.

An English poet said not long ago that in England most literature and all poetry had become an affair of the upper classes of society only. It is inevitable, and it always has

been inevitable, that music, in so far as it is the live music and not museum music or merely commercial music, should be appreciated and understood only by a minority of cultured listeners. In older days culture may have been the privilege of the wealthy and noble, but to whatever social class the cultured may now belong, they are, and always will be, in a minority in every country. It is for that reason that the cultured minorities in all countries must combine for the support and encouragement of music. They are the inter-

nationally-minded people who understand each other in all countries. In these days, when nationalism of the narrowest type is commonly exalted into the greatest of all virtues, music needs more than ever the united fellowship of all those who are willing to meet on a higher plane of thought and feeling, all those who accept as their guiding principle in art the oft-repeated words of Busoni "Nicht zurückschauen" — "Never look back".

PROF. EDW. DENT, CAMBRIDGE

TER INLEIDING VAN HET INTERNATIONAAL MUZIEKFEEST 1933

Muziekhistorici zijn dikwijls geneigd geweest, de stelling te poneeren, dat de groote veranderingen die op ons gebied in verschillende tijden hebben plaatsgehad, altijd een gevolg waren — dikwijls na een groot aantal jaren — van corresponderende veranderingen in de andere kunsten, in de letterkunde en in het maatschappelijk leven. Een aandachtiger, zorgvuldiger studie van de muziekgeschiedenis brengt ons echter tot de conclusie, dat de muzikale veranderingen, wel verre van de leiding van andere levensaspecten te volgen, gelijktijdig daarmee zijn opgetreden en er soms zelfs aan voorafgingen. Dit moesten wij inderdaad verwachten, indien wij gelooven dat muziek van alle kunsten de meest directe en onmiddellijke expressie van menselijk voelen is.

Wij worden ons heden ten dage bewust, pijnlijk bewust waarlijk in sommige landen, van een vrij algemeene neiging om terug te keeren tot de levensopvattingen der middeleeuwen. In sommige landen is deze reactie hoofdzakelijk van godsdienstigen aard en bestaat in de negatie van Maarten Luther en de Reformatie, elders neemt zij een heftiger en meer politiek vorm aan. Wij kunnen duidelijk zien, dat op deze reactie reeds geruimen tijd in de wereld van de muziek werd geanticipeerd. Vele jaren geleden hebben onderzoekers hun aandacht meer en meer gericht op de muziek van het tijdperk dat voorafging aan Josquin des Prés, den componist met wien de Renaissance in de muziek feitelijk begint. Middeleeuwsche muziek, die de critici der negentiende eeuw beschouwden als zuiver barbaarsch, begint nu te worden geapprecieerd en begrepen als een kunst, die niet minder expressief en doorwrocht is dan middeleeuwsche beeldhouwkunst of architectuur. Praktische musici, wier voornaamste belangstelling de muziek van heden geldt, hebben deze vernieuwing toegejuicht,

omdat de technische methoden van onzen eigen tijd, zooals het lineair contrapunt, veel affiniteit bezitten met die van de dertiende en veertiende eeuw. Moderne muziek heeft de muziekgeleerden geholpen om de bedoelingen van de middeleeuwsche componisten te begrijpen en hun nasporingen hebben ons geholpen om onzen geest juist in te stellen ten opzichte van de hedendaagsche muziek. Zelfs diegenen van ons, die geen behoefte hebben om de Reformatie of de Renaissance te ontkennen, zijn meer en meer geneigd te revolteeren tegen harmonische principes welke ten tijde van de Renaissance ontstonden en die de eenig toegestane vorm van compositie zijn gebleven tot het einde der vorige eeuw.

Ferruccio Busoni, de groote denker en vorscher, gaf ons het voorbeeld om altijd er op voorbereid te zijn, de ervaringen van het verleden los te laten, als zij niet langer de expressieve bedoelingen van het heden konden dienen. „Componere verdient alleen dien naam als het zich met steeds nieuwe problemen bezighoudt" schreef hij aan een Amerikaanschen leerling. Dit beteekent niet dat wij alle muziek van vroeger overboord moeten gooien en nooit weer moeten den hooren; evenals schilder- en beeldhouwkunst uit het verleden, is haar plaats het museum — en voor de muziek wil dat zeggen: het museum dat iedereen in eigen herinnering heeft opgeslagen.

De vijanden van de vrijheid in kunst en letteren kunnen boeken vernietigen en de materiele voorwerpen der plastische kunsten, maar zij kunnen de gedachte niet vernietigen, zij kunnen poëzie en muziek niet verwoesten. Poëzie en muziek bestonden vóór de mensch kon lezen of schrijven, en zelfs al moest de wereld terugkeeren tot een staat waarin lezen en schrijven geheel onbekend was, dan

nog zouden poëzie en muziek de onmiddellijke uitdrukkingswijzen zijn van de toekomst-aspiraties der menschheid. De muziekgeschiedenis der middeleeuwen toont ons duidelijk, dat de muziek haar eigen weg is gegaan, ondanks alle verordeningen die de machtige kerk tegen haar uitvaardigde. De geschreven partituren mogen verloren gaan, de muziek als kunst is onverwoestbaar. Maar muziek eischt niet alleen componisten en uitvoerders, zij vraagt weerklank van hen die luisteren en begrijpen. Moderne levenscondities brachten miljoenen menschen voort die muziek hooren en wenschen te hooren, evenals zij een oneindige voorraad gedrukt papier willen lezen, maar hun wijze van luisteren is evenals hun lezen voor een zeer groot deel zonder intelligentie. Zij lezen kranten en niets anders; hun ooren zijn gevuld met muziek, meestal mechanische, maar hoe meer zij er van hooren, hoe minder zij in staat zijn, hun geest te dwingen tot luisteren. Als zij zichzelf er slechts éénmaal toe konden brengen, hun muzikale intelligentie te concentreeren, zouden zij waarschijnlijk weigeren, die soort muziek langer te tolereeren.

Een Engelsch dichter zeide, niet lang geleden, dat in Engeland de meeste litteratuur en alle poëzie uitsluitend een

aangelegenheid der hoogere maatschappelijke klassen was geworden. Het is onvermijdelijk, en het is altijd onvermijdelijk geweest, dat muziek, voor zoover het levende kunst is en geen museummuziek of slechts commercieele muziek van den dag, alleen geapprecieerd en begrepen wordt door een minderheid van ontwikkelde luisteraars. In vroegere tijden mag cultuur het privilege geweest zijn van de aanzienlijken en edelen, maar tot welke sociale klasse de ontwikkelden van nu ook behooren, zij zijn en zullen altijd blijven de minderheid, in elk land. Om die reden moeten de gecultiveerde minderheden van alle landen zich bij elkaar aansluiten om de muziek te steunen en te bemoedigen. Zij zijn de internationaal georiënteerde menschen die elkander in alle landen begrijpen. In deze dagen, nu nationalisme van het meest geboorneerde soort algemeen verheven wordt tot de grootste van alle deugden, heeft de muziek meer dan ooit behoefte aan de kameraadschap van al diegenen die elkander willen ontmoeten op een hooger plan van denken en voelen, van al diegenen, die als leidend principe in de kunst het vaak herhaalde woord van Busoni aanvaarden: „Nicht zurückschauen“.

PROF. EDW. DENT, CAMBRIDGE



SEM DRESDEN



A. DIEPENBROCK

VRIJDAG 9 JUNI, 17.45 — FRIDAY, JUNE 9, 5.45 p.m.

OPENLUCHTUITVOERING

OPEN AIR PERFORMANCE

PAVILJOEN VONDELPARK

CARMEN SAECULARE (HORATIUS)

ALPHONS DIEPENBROCK

met medewerking van (with the cooperation of):

De Kon. Chr. Oratoriumvereniging (Amsterdam)

De Kon. Oratoriumvereniging (Amsterdam)

De „Schola Cantorum“ (Amsterdam)

De Stem des Volks (Amsterdam)

Dirigent (Conductor): Sem Dresden

Phoebe silvarumque potens Diana,
Lucidum coeli decus, o colendi
Semper et culti, date quae precamur
Tempore sacro,

Quo Sybillini monuere versus
Virgines lectas puerosque castos
Dis quibus septem placuere colles
Dicere carmen.

Alme Sol, curru nitido diem qui
Promis et celas aliusque et idem
Nascaris, possis nihil urbe Roma,
Visere maius!

Rite maturos aperire partus
Lenis, Ilithyia, tuere matres
Sive tu Lucina probas vocari
Seu Genetyllis:

Diva producas subolem patremque
Prosperes decreta super iugandis
Feminis prolisque novae feraci
Lege marita,

Certus undenos deciens per annos
Orbis ut cantus referatque ludos
Ter die claro totiensque grata
Nocte frequentes.

Fertilis frugum pecorisque tellus
Spicea donet Cerejem corona;
Nutriant fetus et aquae salubres
Et Iovis aurae.

Condito mitis placidusque telo.
Supplices audi pueros, Apollo.
Siderum regina bicornis, audi.
Luna, puellas.



GUILLAUME LANDRÉ

Di, probos mores docili iuventae,
Di, senectuti placidae quietem.
Romulae genti date remque prolemque
Et decus omne.

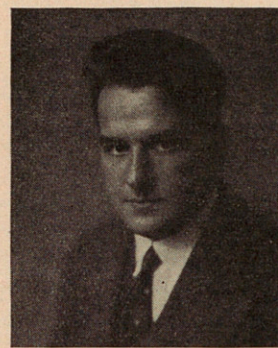
Augur et fulgente decorus arcu,
Phoebus acceptusque novem Camoenis,
Qui salutari levat arte fessos
Corporis artus,

Si Palatinas videt aequus arces
Remque Romanam Latiumque felix
Alterum in lustrum meliusque semper
Prorogat aevum.

Quaeque Aventinum tenet Algidumque
Quindecim Diana preces virorum
Curat et votis puerorum amicas
Adplicat aures.

Haec lovem sentire deosque cunctos
Spem bonam certamque domum reporte
Doctus et Phoebi chorus et Dianae
Dicere laudis.

Het gedicht werd in het jaar 17 v. Chr. geschreven, in opdracht van Keizer Augustus, ter gelegenheid van de „Ludi Saeculares”. Het werd gezongen door 27 patricische jongelingen en 27 jonge meisjes en verheerlijkt Rome en zijn beide nationale goden: Apollo en Diana. Apollo wordt vereerd als



EDUARD VAN BEINUM

de god van het licht en als redder, Diana als de godin der geboorte.

The poem was written in the year 17 B. C. at the command of Emperor August and on the occasion of the „Ludi Saeculares”. It was sung by 27 young patricians and 27 young maidens to glorify Rome and her national gods: Apollo and Diana; Apollo as the saviour and god of light, Diana as the goddess of birth.

ALPHONS DIEPENBROCK

(1862—1921) may be called the initiator of the modern school of composers in Holland. He was a man of high culture and in many interesting articles and studies he tried to revive the artistic traditions of the Renaissance. In his works for unaccompanied choirs (a Stabat Mater dolorosa, a Stabat Mater preciosa, the Carmen Saeculare [1901] and many others) he tried to realize a style combining modern ideas with those of the earlier great masters of polyphony.

He composed a great number of melodies and theatre music for the classic Dutch drama „Gysbrecht van Amstel” (Vondel), the „Faust” (Goethe), „The Birds” (Aristophane), „Elektra” (Sophocles), „Marsyas” (B. Verhagen), Hymns for song and orchestra on words of Nietzsche and Novalis, a Te Deum for 2 choirs, soli and orchestra, etc.

Most of his works have been published after his death, with the assistance of the Dutch Government.

VRIJDAG 9 JUNI 20.15 — FRIDAY, JUNE 9, 8.15 p.m.

EERSTE ORKESTCONCERT

FIRST ORCHESTRAL CONCERT

CONCERTGEBOUW, GROOTE ZAAL

1. Orchestersuite

Leo Justinus Kauffmann (geb. 1901)

Allegro—Marsch—Langsam

Quasi presto

Dirigent (Conductor): de componist (the composer)

2. Veränderungen einer 12-Tonreihe für Streichorchester

Jozef Koffler (geb. 1896)

Lento rubato—andante semplice—

marziale—allegro scherzando—lento

misterioso—ben mosso—tranquillo—

allegretto con mosso—allegro—vivace—

andante—vivace—sostenuto—allegro moderato—

presto

Dirigent (Conductor): Ignaz Neumark (Warsawa)

3. Konzertmusik für Klavier und Orchester, op. 15

Paul Kadosa (geb. 1903)

a. Allegro con brio

b. Andante

c. Vivace

Solist: de componist — Soloist: the composer

Dirigent (Conductor): Eduard van Beinum (Amsterdam)

4. Symphonie Nr. 1

Guillaume Landré (geb. 1905)

a. Allegro moderato

b. Allegro molto

c. Molto lento

d. Allegro vivace

Dirigent (Conductor): Eduard van Beinum (Amsterdam)

5. Suite für Orchester, op. 6

Frantisek Bartos (geb. 1905)

a. Introduzione (moderato-allegro)

b. Pantomima (tempo di marcia)

c. Scherzino (allegro molto-commodo)

d. Finale (fuga)

Dirigent (Conductor): Karcel Ancerl (Praha)

ORKEST (ORCHESTRA): HET CONCERTGEBOUWORKEST



LEO JUSTINUS KAUFFMANN

LEO JUSTINUS KAUFFMANN

(geb. 1901) studierte an der Hochschule für Musik in Köln (Komposition: Jarnach und Braunsfeld, Direktion H. Abendroth) und lebt dort an der Rheinischen Musikschule. Andere Werke: Psalm 57 für gemischten Chor und Alt-Solo, Cello-Konzert, Lieder.

JOZEF KOFFLER

Ich bin am 28. November 1896 in Strij, einem kleinen Städtchen in Polen — ehemals Oesterreich — geboren. Meine Jugend bis zum 18. Lebensjahr habe ich hier verbracht. Von der Kindheit an hat mich Musik angezogen, doch — abgesehen von kurzem Klavierunterricht — war ich Autodidakt. Im Jahre 1914 kam ich nach Wien, versuchte zuerst Medizin, dann Rechtswissenschaft und zwischendurch studierte ich eifrig bei Hermann Grädener Komposition. 1916 muszte ich in den Krieg, überall auf dieser langen mühevollen Irrfahrt tausende von Kontrapunktaufgaben lösend. Erst 1920 kehrte ich nach Wien zurück und nahm bei Grädener meine Studien wieder auf. Bei Guido Adler studierte und promovierte ich zum Doktor der Musikwissenschaft. Meinen Lebensunterhalt erwarb ich durch Unterricht, Korrepetieren, Dirigieren und „Komponieren“ von Liedern für Kabaretsänger. Nach Polen zurückgekehrt, erhielt ich 1924 die Stelle eines Lehrers für musiktheoretische Fächer am Konservatorium des polnischen Musikvereins in Lwów (Lemberg). Alle meine Kompositionen aus dieser Zeit habe ich vernichtet, darunter ein grosses Orchesterwerk, das 1926 in Lemberg aufgeführt wurde.

Erst in meinen 40 polnischen Volksliedern (Verlag Benjamin, Leipzig) — Volksmelodien für Klavier gesetzt — fand ich eine mir entsprechende technische Ausdrucksweise. Diese führte mich zur Zwölf-Ton-Technik, die klar in op. 7 „Musique de ballet“ (Senart, Paris) erreicht ist. Dieser Technik bin ich bis auf den heutigen Tag treu geblieben. Sie gibt die innere



JOZEF KOFFLER



PAUL KADOSA

Ruhe und Sicherheit eines logischen Aufbaus und organischen Zusammenhangs; aber sie lässt vollkommene Freiheit der individuellen Ausdrucksweise; sie sichert jedem Einfall die Fassung und Entwicklung, die seinem eigenen Wesen und innerem Streben entspricht; sie schützt vor geistloser, technischer Routine.

Es folgen nun „Musique quasi una sonata“ op. 8 und 15 Veränderungen einer Zwölftonreihe, op. 9, Arnold Schönberg gewidmet. Das letzte Werk, ursprünglich für Klavier geschrieben und später für ein grosses Streichorchester umgearbeitet (Senart, Paris) hat viel zum Aufkommen der falschen Ansicht beigetragen, ich sei ein Schönberg-Schüler. In Wirklichkeit kenne ich Meister Schönberg leider nur brieflich.

Mein op. 10 ist ein Streichtrio (Universal Edition, Wien).

Weitere Werke sind op. 11, eine kleine dreisätzige Symphonie (Un. Ed.), op. 12, eine Sonatine für Klavier (Un. Ed.), op. 13 ein Klavierkonzert, op. 14 „Die Liebe“ eine Kantate (Un. Ed.) und op. 15 „Alles durch M.O.W.“, ein Spiel für Tanz, Chor und Singstimmen, auch als Oratorium aufführbar (Un. Ed.).

J. K.

PAUL KADOSA

geboren 6 September 1903 in Léva (Oberungarn, derzeit Tschechoslovakei); Schulen: Nagyszombat (Oberungarn, derzeit Tschechoslovakei) und Budapest. Für Komposition Schüler von Zoltán Kodály, für Klavier von Arnold Székely. Seit 1927 Lehrer für Klavierspiel am Fodor'schen Konservatorium in Budapest.

Werke für Klavier: 4 Suiten, 3 Sonaten, 4 Sonatinen, Klavierstücke, Klavierkonzert; für Violine: Solo-Sonatine; Sonate, Suite, Partita, Ungarische Volkslieder und Bauernfiedel (mit Klavier); Violinkonzert; Kleine Suite für Solo-Violine; Duette für 2 Violinen. — Lieder mit Klavier, mit Streichquartett und mit Orchester. — Kammermusik: Streichduo, Streichtrio, Bläserquartett. — Orchester: Symphonie, Kleine Suite. — Bühne:



FRANTISEK BARTOS

Lehrstück (Soli, Chor, Orchester). — Ein grosser Teil der Werke erschien bei B. Schott's Söhne, Mainz.

GUILLAUME LANDRÉ

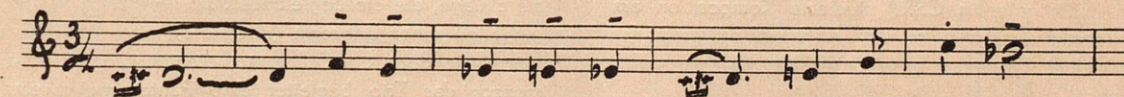
werd in 1905 te 's-Gravenhage geboren. Zeer kort daarop verhuisden zijn ouders naar Rotterdam, waar zij hun zoon, na de lagere school, het gymnasium lieten bezoeken, hetwelk hij in 1924 verliet. Reeds in die jaren kreeg de componist muziekles, eerst van zijn vader en vervolgens van Henri Zagwijn.

Toen hij in 1924 naar Utrecht vertrok om daar in de rechten te studeeren, stelde de jonge musicus zich tegelijkertijd onder leiding van Willem Pijper, bij wien hij zijn muzikale studies voltooide. Na het doctoraal-examen in de rechten met goed gevolg te hebben afgelegd, vestigde de componist zich te Amsterdam, waar hij thans nog werkzaam is als leeraar in de Staatswetenschappen en het Handelsrecht aan de 2e Openbare Handelsschool, terwijl hij tevens als muzikaal medewerker aan het dagblad „De Telegraaf“ is verbonden.

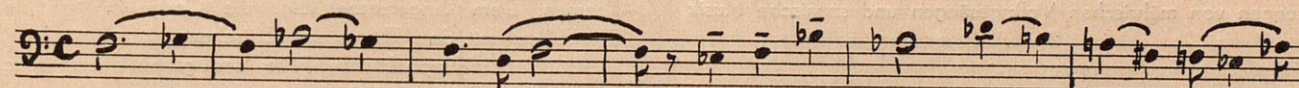
Van zijn hand verschenen behalve de tijdens dit muziekfeest uitgevoerde Symphonie o.m. nog een Sinfonietta voor orkest en een Concert voor Viool met klein orkest, benevens eenige liederen, a cappella-koorwerken en een reeks kamermuziek-composities, waaronder twee strijkkwartetten, een trio voor piano, viool en cello, een vioolsonate en een quintet voor blaasinstrumenten. Bovendien schreef Landré in 1931 de scène-muziek voor het Openluchtspel „Cortez“, waarmede in

Symphonie Nr. 1 van Guillaume Landré. Deze in den zomer van 1932 voltooide Symphonie is gecomponeerd voor groot orkest; zij duurt ongeveer een half uur en bestaat uit 4 deelen: Allegro Moderato, Allegro Molto, Molto Lento en Allegro Vivace.

In het eerste deel, dat in een zeer vrijen Sonate-vorm geschreven is draagt de klarinet na eenige inleidende maten het hoofdthema (a) voor



welk thema aan alle andere in het werk optredende gegevens ten grondslag ligt en dus als de hoofdgedachte van de Symphonie te beschouwen is. Naast dit thema ontwikkelen zich eenige nevengegevens, uit welke combinatie een hoogtepunt ontstaat, waarna de celli een tweede thema — zangthema — voordragen van een rustiger karakter,



dat jaar te Utrecht het 295-jarig bestaan van de Utrechtsche Hoogeschool werd gevierd.

GUILLAUME LANDRÉ was born in the Hague in 1905. Shortly afterwards his parents removed to Rotterdam. Here he first attended an elementary school and then the Grammar School, leaving the latter in 1924. Even in those early years the composer received instruction in music, first from his father, later on from Henri Zagwijn.

In 1924 the young musician went to Utrecht to study law. Here he became at the same time a pupil of Willem Pijper, under whose guidance he completed his musical studies. After having graduated in law the composer went to live in Amsterdam where he now holds a position as master in political science and commercial law. Besides this he is on the musical staff of „De Telegraaf“.

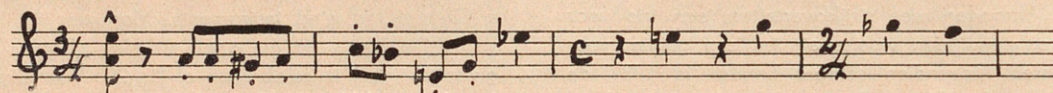
Apart from the Symphony to be performed during this Festival, he has also written a Sinfonietta for orchestra and a Concert for Violin and orchestra, besides some songs, a cappella works and a number of compositions for chamber music among which are two String-quartets, a Sonata for Violin and piano, a Trio for piano, violin and violoncello and a Quintet for wind instruments. Moreover in 1931 Landré wrote the music for the open air play „Cortez“ which was given that year in celebration of the 295th Anniversary of the foundation of Utrecht University.

Symphony No. 1 by Guillaume Landré. This symphony, finished in the summer of 1932, has been composed for grand orchestra; it lasts about half an hour and consists of 4 parts: Allegro Moderato, Allegro Molto, Molto Lento and Allegro Vivace.

In the first part, which is written in a very free Sonata form, the clarinet after a few introductory bars plays the main theme (a)

on which theme all the other motives in the work are based and which accordingly is to be considered as the leading thought in the Symphony. Besides this theme some secondary motives are developed, the combination of which leads to a culminating-point, after which the violoncelli execute a second theme (b) of a more tranquil nature.

dat vervolgens door verschillende andere instrumenten wordt overgenomen. In de dan volgende doorwerking wordt dadelijk een climax voorbereid terwijl hierna het zangthema (b) nogmaals duidelijk te voorschijn treedt. De uitgebreide reprise, welke daarna begint, brengt alle gegevens na en tegenover elkaar, uitgebreid en gecombineerd, hetgeen tot een hoogtepunt leidt, waarmede het Allegro moderato besloten wordt. Het tweede deel — Allegro molto — is in den 5-deeligen liedvorm geschreven. De onderdeelen hiervan bestaan ieder voor zich weer in korte perioden, welke alle, zooals reeds gezegd is, met het hoofdthema (a) verwant zijn, terwijl het dan volgende Molto lento begint met een ostinate basfiguur, welke heel duidelijk van het hoofdgegeven is afgeleid en waartegen een melodie wordt geplaatst, die verwantschap vertoont met het zangthema van het eerste deel (b) en tevens met het eerste gegeven van het tweede gedeelte (Allegro molto). Langzamerhand ontwikkelen deze gedachten zich; nog even komt een herinnering aan het middenstuk van het tweede deel te voorschijn en dan gaat na een herhaling van het melodisch gegeven van het begin van het Lento dit gedeelte zonder onderbreking in het Allegro vivace over. Dit slotdeel is van constructie een rondo. Het refrein:



komt telkenmale, na door andere gegevens verdrongen te zijn, weer op den voorgrond, waarbij nog opgemerkt dient te worden, dat bij de laatste herhaling eerst de trompetten en vervolgens de trombones het thema van het meer zelfstandige middenstuk van dit Allegro vivace — in een ander ritmisch kleed — tegen het refrein contrapunteeren.

FRANTISEK BARTOS

(geb. 1905 in Brnenec in CSR.) studeerde Compositie am Prager Konservatorium bei Prof. K. D. Jirák und später in der Meisterschule J. B. Foerstes. Er wirkt in Prag als Komponist, Pädagog und Kritiker.

Seine Kompositionen stellen den Typ des Evolutions-Künstlers dar, und zeigen besonderen Hang zum Expressionismus während sie dabei eine kunstvolle Gesetzmässigkeit der Form aufweisen.

Es sind dies zwei Lieder-Zyklen, ein Orchester-Melodrama, zwei Quartette, ein Streich-Sextett, Männerchöre, Bearbeitungen von mährischen Volksliedern und szenische Musik zu Avant-Gardefilmen. Endlich eine Opernposse auf einem altfranzösischen anonymen Text.

Die Orchestersuite vereinigt einige selbständige musikalische

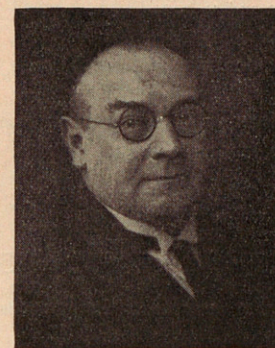
This theme is subsequently taken over by several other instruments. In the elaboration which follows next, a climax is at once prepared, while after this the second theme (b) clearly stands out once more. The next extensive reprise contains all the motives in succession and against each other, extended and combined, this leading to a culminating-point which terminates the Allegro moderato.

The second part — Allegro molto — is written in song-form (consisting of 5 parts). Each of the sub-divisions of this consists of short periods, which, as was mentioned before, are all related to the main theme (a), while the Molto lento which comes next, begins with an ostinate bass-figure clearly derived from the main theme and against which a contrapuntal melody has been opposed showing relationship to the second theme of the first part (b) and at the same time to the first theme of the 2nd part, Allegro molto. Gradually these thoughts are developed; there is a momentary reminiscence of the middle part of the Allegro molto and then after a repetition of the melody of the beginning of the Lento this part passes into the Allegro vivace without any interruption.

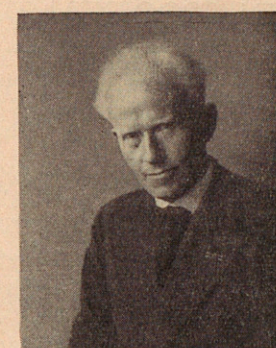
This final part is constructed as a rondo. The refrain:

comes to the fore again and again after having been superseded by other motives. In this connection it must be observed that in the last repetition first the trumpets and then the trombones play the theme of the more independent middle part of this Allegro vivace — in another rhythmic guise — as a counterpoint to the refrain.

Nummern dieser Posse. — Der erste Satz ist die Introduction zu dem musikalischen Schwank, der zweite eine Pantomime, als Einlage, die die Begleitmusik zu der Szene darstellt in der ein Filou einer Bäckerin (Pâtissière) eine Torte herauslockt. Der dritte Satz, ein Scherzino, dient in der Posse als Intermezzo; das Trio begleitet eine Pantomime zweier Filous. Finale — Fuge ist mit dem Thema der Opernposse nur durch das Hauptthema verbunden, das zweite Thema dieser Fuge ist die Inversion des ersten: nach der Introduction und Exposition des ersten Themas mit fünfmaligem Einsatz der Streicher folgen ein kurzer Zwischensatz und die Exposition des zweiten Themas in Holzbläsern, darauf die Durchführung beider Themen. Dem Gegensatz folgt die Coda, in der die Blechbläser mit dem Thema des Zwischensatzes dominieren, wobei die kontrapunktische Fülle das ganze thematische Material der Suite benützt.



CORNELIS DOPPER



FRED. J. ROESKE

ZATERDAG 10 JUNI, 19.30 — SATURDAY, JUNE 10, 7.30 p.m.

OPENLUCHTUITVOERING:

Oud-Nederl. Lieder

OPEN AIR PERFORMANCE:

Old Dutch Folk Songs

D A M

met medewerking van (with the cooperation of):

De Bond van Amsterdamsche Zangverenigingen

De Bond van Chr. Zangverenigingen te Amsterdam

De Kon. Mannenzangvereniging „Apollo“ (Amsterdam)

J. Vincent (Amsterdam), carillon

Een orkest van blaasinstrumenten en slagwerk

Dirigent (Conductor): Fred. J. Roeske (Amsterdam)

I. GELUKKIG VADERLAND

Gelukkig is het land
Dat God den Heer beschermt,
Als daer met moord en brand
De vyand rond-om swermt,
End' dat men meent
Hy sal 'tschier overwinnen al,
Dat dan, dat dan, dat dan
Hij selfs komt tot den val.

Hoeder Israëls
Die slaapt noch sluimert noyt,
Hij helpt uijt veel gequels

Sijn volck 'twelck was verstrooit
Door 't Spaansche boos gebroet
End' doet haer noch dit goet,
Dat self, dat self, dat self
De vijand loopen moet.

Gedanckt moet zijn de Heer
De God die eeuwig leeft!
Dat hij ons 't zijnder eer
Deez overwinning geeft;
Wat wonder heeft de kracht
Des Heeren al gewracht!
O Heer, o Heer, o Heer,
Hoe groot is Uwe macht!

II. G'LIJCK DEN GROOTSTEN RAPSACK (1574)

G'lyck den grootsten rapsack
Vloot den Speck verbaest,
Als een wind die blaest,
Siet hem met zijn knapsack
Loopen in der haest
Als een hont die raest.
O ghy stad van Leijden!
Dit stuck bemerk,
En laet toch verbreyden
Gods wonderwerck.

Wilt Gods eer verbreien
Die nu kleyn en groot
Vry maeckt van de doot
En naer droevig schreien
U dus sent in noot
Overvloedig broot.
Lof dan, prys en eere,
Moet sijn geseyt
God ons aller Heere
In eeuwigheijt.

III. O, NEDERLAND! LET OP U SAECK (1576)

O Nederland! let op u saeck,
De tijt en stont is daer,
Opdat nu in den hoeck niet raeck
U vryheit die voorwaer
U ouders hebben dier gecocht
Met goet en bloet en leven:
Want sij werd nu gantsch ent 'eenemael gesocht
Tot niet te zijn verheven.

Neemt acht op uwer Landen staet
U volck end'steden meest
Sijn sterck end'daer is raet en daet
Van outs altyt geweest.
U adel is manhaftich vroom
Men vind niet haers gelycken;
Houd den Spanjaert doch, ick bid u, in den thoom
Dat hy van ons mach wijcken.

Beschut, beschermt, bewaerd u land,
Let op het Spaansch bedrog!

Eij, laet niet nemen uyt u hand
U Privilegien toch!
Maer thoont u elck een man vol moet
In 't houden van u wetten,
Bovenal dient God en valt hem steeds te voet,
Dat hij op u mach letten.

IV. WILT HEDEN NU TREDEN (1597)

Wilt heden nu treden voor God den Heere
Hem bovenal loven van herten seer,
End' maken groot syns lieven naemens eere,
Die daer nu onsen vyant slaet terneer.

Ter eeren ons Heeren wilt al u dagen
Dit wonder bijsonder gedencken toch;
Maeckt u, o menschl voor God steeds wel te dragen,
Doet ijder recht en wacht U voor bedrog.

V. MERCK TOCH HOE STERCK (1622)

Merck toch, hoe sterck nu in 't werck sich al stelt,
Die 'tallen tij soo ons vrijheit heeft bestreden.
Siet hoe hij slaeft, graeft en draeft met geweld,
Om onse goet en ons bloet en onze steden.
Hoor de Spaensche trommels slaen!
Hoor Maraens trompetten!
Siet hoe komt hij trecken aen;
Bergen te besetten.
Bergen op Zoom, hout u vroom,
Stut de Spaensche scharen;
Laet 's Lands boom end sijn stroom
Trouwlyck toch bewaren!

't Moedige, bloedige, woedige zweerd
Blonck en het klonck dat de voncken daeruyt vlogen.
Beving en leving, opgeving der aerd,
Wonder gedonder nu onder was nu boven;
Door al 't mijnen en 't geschut,
Dat men daeglycks hoorde,
Menig Spanjaert in zijn hut
In zijn bloet versmoorde.
Berg op Zoom, hout sich vroom,
't Stut de Spaensche scharen;
't Heeft 's Lands boom end' sijn stroom
Trouwlyck doen bewaren.

VI. EEN LIEDJE VAN DE ZEE

Wie gaat mee, gaat mee over zee?
Houd het roer recht!
Frisch blaast de wind langs de reë,
Blijft ge int nest, int nest, met de rest,
Houd het roer recht!
Ons lijkt de zee 't allerbest!
Wie wat worden wil, wel die zit niet stil;
Neen, hij trekke 't zeegat uit,
Hem wacht rijke buit.

Bij de hand, bij de hand voor het land!
Houd het roer recht!
Zoo klinkt het luid aan allen kant,
Houd het oog, het oog naar omhoog,
Houd het roer recht!
Dat u geen storm verrassen moog.
Met het oog in 't zeil, En voor niemand veil,
Stuurt de zeeman 't zwemmend paard,
Voor geen hel vervaard.

Een hoezee, hoezee voor de zeel
Houd het roer recht!
Jongens van Holland, roept het mēel
Hier is 't veld, is 't veld voor den held,
Houd het roer recht!
Hier toont de man wat hij geldt.
Onder 't zeemans buis, daar is moed nog thuis,
In zijn vuist ligt heel zijn lot,
Hij vreest niets dan God.

VII. SLAET OP DEN TROMMELE (1570)

Slaet op den trommele van dieredondeyne
Slaet op den trommele van dieredondoes.
Slaet op den trommele van dieredondeyne
Vive le Geus is nu de loes.

Vive le Geus, wil Christelyk leven
Vive le Geus, houdt fraeije moet
Vive le Geus, God hoedt u voor sneven
Vive le Geus, edel Christenbloed.

Prince der princelycken Geusenprince,
Princelyck met u geest haar doch regeert,
Prinselyck dryven se u eer aldus bemint se,
Prinselyck wert u ryck vermeer.

VIII. DRINCKLIED

Als ick krygh mijn beminde glaesje
Toon ick mij een g'lukkig baesje,
Vrienden doet gelyck als ick:
Siet hoe ick mij aardig schick,
Want ick lick 't schoontjes in een oogenblick.
Schencker schenck den wijn voor dorstigh Klaesje,
Want hy set me voet bij 't stick.

Niet soo soet noch niet aengenamer,
Jupiter heeft geen bequamer
Godendranck noch Hemelspijs
In sijn heerlyck paradyss.
Tot bewys om te stercken mijn advys,
Tart ick al de goōn in onze kamer
Eens te drincken om de prys.

IX. 'K HEB MIJN WAGEN VOLGELADEN

'k Heb mijn wagen volgeladen vol met oude wijven,
Toen ze op de marrekt kwamen, begonnen ze te kijven.
Nu neem ik van mijn levensdagen geen oude wijven op mijn
[wagen,
Hop, paardje hop!

'k Heb mijn wagen volgeladen vol met oude mannen,
Toen ze op de marrekt kwamen, gingen zij samenspannen.
Nu neem ik van mijn levensdagen geen oude mannen op mijn
[wagen,
Hop, paardje hop!

'k Heb mijn wagen volgeladen vol met jonge meisjes,
Toen ze op de marrekt kwamen, zongen zij als sijsjes.
Nu neem ik van mijn levensdagen steeds jonge meisjes op mijn
[wagen,
Hop, paardje hop!

Het meerendeel der liederen die bij deze gelegenheid uitgevoerd worden stamt uit de periode van Nederlands vrijheidsoorlog tegen de Spaansche overheersching. Hun sentiment kenmerkt zich door een groote mate van zelfbewuste kracht en Godsvrucht. De meeste melodieën zijn ontleend aan Valerius' Gedenckclanck. Dit is een bundel geuzenliederen, in 1626 verzameld en uitgegeven door Adrianus Valerius, die als notaris te Middelburg leefde.

- I. „Gelukkig Vaderland” is een danklied voor de overwinning op den vijand, welke niet tot stand gekomen zou zijn zonder Gods hulp. De dichter vergelijkt hier het lot der vervolgde Nederlanders met dat der door de Egyptenaren onderdrukte Joden.
- II. „G'lyck den grootsten rapsack” is een spotlied op den Spanjaerd. Het dateert uit 1574 en werd geschreven naar aanleiding van het ontzet van Leiden.
- III. „O, Nèderland, let op u saeck” is een waarschuwing aan het volk, om pal te staan voor zijn rechten en zich niet te laten onderwerpen door Spanje. De directe aanleiding voor dit lied schijnt de komst van Don Juan van Oostenrijk in 1576 geweest te zijn.
- IV. „Wilt heden nu treden” dateert uit 1597 en is een danklied voor de overwinningen, behaald door Prins Maurits.
- V. „Merck toch hoe sterck”, een van de schoonste en krachtigste van alle geuzenliederen bezingt het beleg en het ontzet van Bergen op Zoom in 1622.
- VI. „Een liedje van de zee” is een eenvoudig matrozenliedje van veel lateren datum (19e eeuw), waarin het matrozenleven verheerlijkt wordt.
- VII. „Slaet op den trommele”, waarvan de woorden welbekend zijn uit de beroemde geschiedenis van Tyl Uilenspiegel en Lamme Goedzak, is een stoer strijdlid uit den tijd van den beeldenstorm. Waarschijnlijk zijn de woorden geschreven door een der vier priesters, die op 30 Mei 1570 te 's-Gravenhage wegens ketterij openlijk verbrand werden.
- VIII. „Drincklied” is een der vele oud-Vlaamsche drinkliedjes uit de 17de eeuw.
- IX. „k Heb mijn wagen volgeladen” is een typisch voorbeeld van een der vele Nederlandsche volksliederen van den huiselijken haard.

The greater part of these songs date from the period of the Netherlands' War of Independence against the Spanish conquerors. They are the expression of much self-conscious power and piety. Most of the melodies are taken from Valerius' Gedenckclanck. This is a collection of songs of the "Geux", gathered and published in 1626 by Adrianus Valerius, who lived at Middelburg as a notary.

- I. "Gelukkig Vaderland" is a hymn of thanksgiving for the victory which would not have been won without the help of God. The poet compares the fate of the persecuted Dutch people to that of the Jews being suppressed by the Egyptians.
- II. "G'lyck den grootsten rapsack" is a satirical song on the Spaniards. It dates from 1574 and was written on the occasion of the deliverance of Leiden.
- III. "O, Nederland, let op u saeck" is a warning to the people to stand up for their rights and not to let themselves be subjugated to Spain. The immediate cause to this song seems to have been the arrival of Don Juan of Austria in 1576.
- IV. "Wilt heden nu treden" was written in 1597 and is a hymn of thanksgiving for the victories won by Prince Maurits.
- V. "Merck toch hoe sterck", one of the most beautiful and powerful of all songs of the "Geux" celebrates the siege and the deliverance of Bergen op Zoom in 1622.
- VI. "Een liedje van de zee" is a simple sailor's song from a much later date (19th century), in which the sailor's life is glorified.
- VII. "Slaet op den trommele", the words of which are wellknown from the famous story of Tyl Uilenspiegel and Lamme Goedzak is a vigorous war-song from the time of the iconoclasm. Probably the words have been written by one of the four priests who were openly burnt for heresy on the 30th of May 1570 at the Hague.
- VIII. "Drincklied" is one of the many old-flamish drinking-songs from the 17th century.
- IX. "k Heb mijn wagen volgeladen" is a typical sample of the many Dutch domestical folksongs.

ZATERDAG 10 JUNI, 20.30 — SATURDAY, JUNE 10, 8.30 p.m.

KOOR- EN ORKESTCONCERT

CHORAL CONCERT

CONCERTGEBOUW, GROOTE ZAAL

1. Passacaglia i Coral de la Cantate

Robert Gerhard (geb. 1896)

„L'Alta Naixença del Rei En Jaume”

per a chor mixte i orquestra

Choir: Roomsche Katholieke Oratorium Vereeniging (Amsterdam)

Dirigent (Conductor): de componist (the composer)

2. Pater, Cantate pour soli, chœurs et orchestre

Jean Cartan (1906—1932)

Soli: Mme. Malnory Marseillac (Paris) — alto

Mme. Alice Raveau (Paris) — soprano

M. Frédéric Anspach (Bruxelles) — tenor

Choir: Roomsche Katholieke Oratorium Vereeniging (Amsterdam)

Dirigent (Conductor): Theo van der Bijl (Amsterdam)

3. Belshazzar's Feast, for mixed choir, baritone solo and orchestra

William Walton (geb. 1902)

Solo: Mr. Roy Henderson (London)

Choir: Kon. Christelijke Oratorium Vereeniging

„Excelsior” (Rotterdam)

Dirigent (Conductor): Constant Lambert (London)

ORKEST (ORCHESTRA): HET CONCERTGEBOUWORKEST



ROBERT GERHARD



JEAN CARTAN †



WILLIAM WALTON

PASSACAGLIA-CHORAL

(Deux fragments de la Cantate L'Alta Naixença del Rei En Jaume.)

Ces deux pièces sont basées sur un même thème de 14 sons qui sert de basso ostinato dans la première, et de ténor ou cantus firmis dans la deuxième. Ces formes de l'ostinato sont allusives ici au caractère d'idée fixe que prend dans le texte du poème le souhait, formé par tout un peuple, de voir naître un enfant du mariage de ses souverains (le roi Pierre de Catalogne-Aragon et Marie de Montpellier). Cet enfant longtemps désiré fait le sujet d'inquiétudes de la part d'une petite nation du Moyen Age qui a l'expérience des calamités qui lui causerait le manque de succession dans sa dynastie. Des rogations sont faites. Le peuple implorera Notre Dame et ses vœux vont être exaucés. Par une gracieuse intrigue le peuple se charge lui-même de réduire le premier obstacle qui s'oppose à ses souhaits; sous la promesse d'une bonne fortune galante, le roi volage sera conduit à son insu vers les bras de la reine, qu'il délassait. L'Eglise a béni ce stratagème et une assemblée formée de tous les membres de la nation (Passacaglia) l'assistera de ses prières ferventes (Choral). La naissance de l'enfant est précédée de nombreux signes merveilleux. Le peuple la reçoit avec une débordante allégresse. Elevé à l'âge de sept ans au trône de son père, qui tombera à la bataille de Muret, Jacques I, le Conquérant, était destiné à ajouter à la couronne de Catalogne-Aragon ses deux plus beaux pays, les royaumes de Mallorca et de Valence, repris par lui aux sarrasins.

Les deux fragments qui figurent au programme peuvent être considérés comme représentatifs des intentions du compositeur en ce qui concerne le caractère général de l'oeuvre. En vue notamment de l'extension considérable du poème, il a su imprimer à la composition musicale un développement rapide et succinct, à l'aide d'un style concis et économique au possible; moyennant des formes caractéristiques

pour les diverses pièces dont est formée la cantate, et par l'alternance variée des caractères musicaux ainsi que des groupements des voix (choeur et solistes).

PATER

JEAN CARTAN †

I.
Pater noster qui es in coelis, sanctificetur nomen tuum.
Adveniat Regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in coelo et in terra.

II.
Panem nostrum quotidianum da nobis hodie et dimitte nobis debita nostra sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.

III.
Sed libera nos a malo, Amen.

BELSHAZZAR'S FEAST

WILLIAM WALTON

Thus spake Isaiah:

Thy sons that thou shalt beget
They shall be taken away,
And be eunuchs
In the palace of the King of Babylon
Howl ye, howl ye, therefore:
For the day of the Lord is at hand!

By the waters of Babylon,
By the waters of Babylon
There we sat down: yea, we wept
And hanged our harps upon the willows.

For they that wasted us
Required of us mirth;

They that carried us away captive
Required of us a song.
Sing us one of the songs of Zion.

How shall we sing the Lord's song
In a strange land?

If I forget thee, O Jerusalem,
Let my right hand forget her cunning.
If I do not remember thee,
Let my tongue cleave to the roof of my mouth.
Yea, if I prefer not Jerusalem above my chief joy.

By the waters of Babylon
There we sat down: yea, we wept.

O daughter of Babylon, who art to be destroyed,
Happy shall he be that taketh thy children
And dasheth them against a stone,
For with violence shall that great city Babylon be thrown down
And shall be found no more at all.

Babylon was a great city,
Her merchandise was of gold and silver,
Of precious stones, of pearls, of fine linen,
Of purple, silk and scarlet,
All manner vessels of ivory,
All manner vessels of most precious wood,
Of brass, iron and marble,
Cinnamon, odours and ointments,
Of frankincense, wine and oil,
Fine flour, wheat and beasts,
Sheep, horses, chariots, slaves
And the souls of men.

In Babylon
Belshazzar the King
Made a great feast,
Made a feast to a thousand of his lords,
And drank wine before the thousand.

Belshazzar while he tasted the wine
Commanded us to bring the gold and silver vessels:
Yea! the golden vessels, which his father, Nebuchadnezzar,
Had taken out of the temple that was in Jerusalem.

He commanded us to bring the golden vessels
Of the temple of the house of God,
That the King, his Princes, his wives
And his concubines might drink therein.

Then the King commanded us:
Bring ye the cornet, flute, sackbut, psaltery
And all kinds of music: they drank wine again
And then spake the King:

Praise ye
The God of Gold
Praise ye
The God of Silver
Praise ye
The God of Iron
Praise ye
The God of Stone
Praise ye
The God of Wood
Praise ye
The God of Brass.

Thus in Babylon, the mighty city,
Belshazzar the King made a great feast.
Made a feast to a thousand of his lords
And drank wine before the thousand.

Belshazzar, while he tasted the wine,
Commanded us to bring the gold and silver vessels
That his Princes, his wives and his concubines
Might rejoice and drink therein.

After they praised their strange gods,
The idols and the devils.
False gods who can neither see nor hear
Called they for the timbrel and the pleasant harp
To extol the glory of the King.
Then they pledged the King before the people,
Crying, Thou, O King, art King of Kings:
O King, live for ever.....

And in that same hour, as they feasted
Came forth fingers of a man's hand
And the King saw
The part of the hand that wrote.

And this was the writing that was written:
"MENE, MENE, TEKEL UPHARSIN"
"THOU ART WEIGHED IN THE BALANCE
AND FOUND WANTING".
In that night was Belshazzar the King slain
And his Kingdom divided.

Then sing aloud to God our strength:
Make a joyful noise unto the God of Jacob.

Take a psalm, bring hither the timbrel,
Blow up the trumpet in the new moon,
Blow up the trumpet in Zion
For Babylon is fallen, fallen.
Alleluia!

Then sing aloud to God our strength:
Make a joyful noise unto the God of Jacob,
While the Kings of the Earth lament
And the merchants of the Earth
Weep, wail and rend the raiment.
They cry, Alas, Alas, that great city,
In one hour is her judgment come.

The trumpeters and pipers are silent,
And the harpers have ceased to harp,
And the light of a candle shall shine no more,

Then sing aloud to God our strength.
Make a joyful noise unto the God of Jacob
For Babylon the Great is fallen.
Alleluia!

William Walton does not give a descriptive sub-title to his first choral work, and rightly, for it is not cantata, oratorio, or dramatic scena. There is no exact term in the musical vocabulary to cover adequately a work which presents a dramatic picture by choral narrative, with a strong sense of the historical connotations of the scene. Before our eyes (and ears) this music lays the vision of the Jews in captivity, of the prophets' warnings against Babylon's wickedness, of the false Gods, the writing finger, the fall and death of Belshazzar, the joyful liberation of the captive race, and their thanks to the God to whom they have returned. The picture, self-contained as it is, in Walton as in Daniel, is really a type of Old Testament History, and the text, skilfully adapted and put together from Biblical sources by Mr. Osbert Sitwell, displays fully the extremes of joy and sorrow that are characteristic of the race and their story.

The work falls into three main sections. At the opening is the declamatory warning of the prophet, followed immediately by the Super Flumen, the envious lament of the Jews in bondage. The second section begins with a recitative portraying Babylon's greatness and wealth. Then the chorus plunges into the description of the feast, the music representing the dramatic side of the picture: the description is broken by a pagan hymn to the images of Belshazzar's gods. The narrative of the feast continues, until the writing on the wall and Belshazzar's death are announced by the soloist. The third

part follows immediately and is nothing more nor less than a hymn of joy and praise to God for deliverance.

It will be seen therefore that the chorus is sometimes the narrator but sometimes personifies the characters in the story; so too the soloist has his oratio obliqua and oratio recta. But also his adoption of this especial method of presenting the story has allowed the composer full scope to plan his music in accordance with musical and not dramatic patterns. Hence it will be found that the form of the work as a whole and of each section of it is musically satisfying to a degree uncommon in choral and narrative works. The music stands solid, the words add to its descriptive powers.

Large forces are demanded by the composer — a double chorus and semi-chorus; the usual orchestra, with the addition of E flat and bass clarinets, third flute and piccolo, alto saxophone, double bassoon, three percussion players, a pianoforte and an extra harp, and if possible two brass bands. The work was first performed at the Leeds Festival on the 8th of October 1931, by the Leeds Choir and the London Symphony Orchestra under Dr. Malcolm Sargent.

H. J. F.

ROBERT GERHARD

né en 1896 à Valls (Catalogne). Premières études musicales avec Felipe Pedrell, le patriarche de la musique espagnole moderne. Après la mort de Pedrell, disciple d'Arnold Schönberg, à Vienne et Berlin, (1923—28).

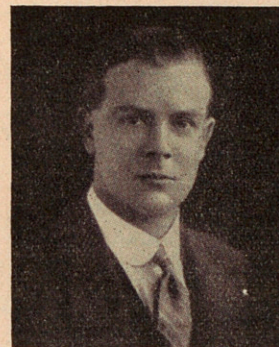
Oeuvres publiées:

L'Infantament meravellós de Schaharazada, soprano et piano, (Union Musical Espanola, Madrid); Trio, piano, vl. vlc. (M. Sénart, Paris); 2 Apunts, piano (U.M.E.); Sechs Volkslieder aus Katalanien, soprano et orchestre (Universal-Edition, Vienne). — Inédites: 7 Hai-kai, soprano, instr. à vent, piano; Concertino, orchestre à cordes; Quintette pour instr. à vent; Sardanas (ballet); choeurs; L'alta naixença del rei En Jaume, cantate pour chœur mixte, soli et orchestre.

JEAN CARTAN †

est né à Nancy le 1er Décembre 1906. Ceux qui ont assisté au Festival d'Oxford, en Juillet 1931, se souviennent du succès par sa „Sonatine pour flûte et clarinette". La mort devait, quelques mois plus tard, le 26 Mars 1932, mettre fin à une carrière à peine commencée. Mais, comme l'écrivait Albert Roussel dans la Revue Musicale (Mai 1932), „ce que la mort n'a pu emporter, ce qu'il nous laisse, suffira à apprendre à ceux qui ne l'ont pas connu, quel émouvant, quel profond artiste nous a été ravi."

Au Conservatoire de Paris, Jean Cartan eut pour maîtres Samuel Rousseau, Noël Gallon, Widor et Paul Dukas. La



ROY HENDERSON



THEO VAN DER BIJL



KEES SMULDERS

liste de ses oeuvres comprend plusieurs recueils de mélodies: „Cinq Poèmes de Tristan Klingsor" (1926) ¹), „Trois Chants d'Eté" (1927) ¹), „Trois Poésies de François Villon" (1928—29) ²), „Deux Sonnets de Mallarmé" (1930) ¹); — „Introduction et anégro" pour piano et 5 instruments à vent (1926), Deux quatuors à cordes ³) (1927 et 1930); une „Sonatine pour flûte et clarinette" ¹) (1930); un „Hommage à Dante" ²) pour orchestre (1928—30).

Le „Pater" (1928—29) ⁴), pour soli, choeurs et orchestre, est la plus importante des oeuvres laissées par Jean Cartan. Reprenant le texte du „Pater noster", l'auteur a voulu en mettre en lumière tout le sens humain bien oublié presque toujours. Aussi les paroles sont-elles répétées autant de fois qu'il le faut pour ne pas rétrécir un texte si riche.

L'oeuvre est divisée en trois parties.

Première partie — Dans une introduction lente, les Choeurs chantent simplement „Pater..., Pater..., Pater noster"; cet appel se fait peu à peu plus pressant, plus suppliant au cours d'une progression où apparaît aussi „qui es in coelis", et qui aboutit à un dernier „Pater" clamé fortissimo. Alors éclate un mouvement vif („Sanctificetur nomen tuum") en style fugué, à l'allure énergique et décidée. Une transition purement orchestrale, calmement expressive, sert ensuite de prélude à l'„Adveniat" chanté par les trois solistes; c'est une sorte de prière, à la fois suppliante et confiante, qui s'échauffe peu à peu jusqu'à ce que retentisse le „Regnum tuum", repris par le Choeur. Ce dernier s'empare aussitôt du „Fiat voluntas tua", d'un caractère impérieux, auquel répond un „Sicut in coelo et in terra" d'abord timide, puis consentant et enfin enthousiaste. Le développement s'achève sur une imposante cadence où se mêlent les voix des solistes et celles du Choeur.

Deuxième partie — Beaucoup plus courte que la précédente,

cette seconde partie, de forme ternaire, est confiée au ténor solo. „Panem nostrum quotidianum da nobis hodie" crée une atmosphère très simple, humble, paysanne presque. Puis vient le passage „Dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris", d'une allure franche et rythmée, nullement mystique. Après la reprise du „Panem" le ténor dit une seule fois: „Et ne nos inducas in tentationem".

Troisième partie — Cette dernière partie, très développée, est tout entière construite sur les mots „Sed libera nos a malo". Une courte introduction où les choeurs attaquent vigoureusement „libera..., libera" est suivie d'un épisode assez développé, confié aux solistes. A leur tour, les Choeurs interviennent; désormais ils règneront seuls jusqu'à la fin de l'oeuvre. La musique se fait de plus en plus tragique, violente même; elle s'apaise par moments, mais le calme qui termine n'est pas celui de la consolation, plutôt serait-ce l'anéantissement qui suit parfois trop de souffrance. Après un lourd silence, le mot „Amen" est à peine murmuré par le Choeur.

WILLIAM TURNER WALTON

was born in 1902 at Oldham, Lancashire. He was a probationer at the age of 10 in Christ Church Cath. at Oxford; at the age of 16 he became an undergraduate of Christ Church. He studied under Sir Hugh Allan and E. J. Dent but lately has worked almost entirely by himself.

He wrote "Dr. Syntax", a pedagogic ouverture for full orchestra, a quartet for pianoforte and strings, a stringquartet (performed at the Salzburg festival 1923), a toccata for violin and pianoforte, "The passionate shepherd" for tenor and small orchestra, "Façade" for recitation and 6 instruments, "Bucolic Comedies" for song and piano, Ouverture "Portsmouth Point", "Siesta" for chamberorchestra and songs "The Winds" and "Tritons".

1 Heugel - 2 La Sirène Musicale -
3 1er quatuor: La Sirène Musicale -
4 M. Sénart.

ZONDAG 11 JUNI, 20.15 — SUNDAY, JUNE 11, 8.15 p.m.

OUDE EN NIEUWE
NED. A CAPPELLA-WERKEN

OLD AND NEW
DUTCH A CAPPELLA WORKS

AMST. CONSERVATORIUM, BACHZAAL

- | | |
|--|--|
| 1. Passio secundum Matthaeum | J. Obrecht (1450—1505) |
| 2. Nos qui sumus | O. di Lasso (1532—1594) |
| 3a. Della veloce sona | J. Tollius (± 1550—1603) |
| b. Quand mon mari | O. di Lasso. |
| c. Jan, Jan | J. P. Sweelinck (1562—1621) |
| d. Fuyons tous d'amour le jeu | O. di Lasso. |
| 4. Canticum fratris solis | B. v. d. Sigtenhorst Meyer (geb. 1888) |
| 5. Missa „Causa nostrae laetitiae” voor vrouwenstemmen met fluit | J. N. Mul (geb. 1911) |
| 6. Heer Halewijn | W. Pijper (geb. 1894) |

met medewerking van (with the cooperation of):

De Haarlemsche Motet- en Madrigaalvereniging

Dirigent (Conductor): Sem Dresden.

PASSIO DOMINI NOSTRI JESU CHRISTI

SECUNDUM MATTHAEUM

JACOB OBRECHT

Prima pars

Passio Domini nostri Jesu Christi secundum Matthaeum.

In illo tempore dixit Jesus discipulis suis:

„Scitis quia post biduum Pascha fiet et filius hominis tradetur ut crucifigatur.”

Tunc congregati sunt principes sacerdotum et seniores populi et consilium fecerunt ut Jesum dolo tenerent et occiderent, dicebant autem:

„Non in die festo ne forte tumultus fieret in populo.” Abiit autem Judas ad principes sacerdotum et ait illis:

„Quid vultis mihi dare et ego vobis eum tradam? At illi constituerunt ei triginta argenteos.”

Dedit ergo eis signum dicens:

„Quemcumque osculatus fuero ipse est, tenete eum.”

Et cum venisset ad Jesum ait illi:

„Ave Rabbi” et osculatus est eum. Ait illi Jesus: „O, Juda osculo tradis filium hominis.”

Deel I

Het lijden van onzen Heer Jezus Christus volgens Mattheus.

Te dien tijde sprak Jezus tot zijn discipelen: „Gij weet dat na twee dagen het Pascha is, en de Zoon des Menschen zal overgeleverd worden om gekruisigd te worden.”

Toen vergaderden de hooge priesters en de ouderlingen des volks en beraadslaagden tezamen dat zij Jezus met listigheid grijpen en dooden zouden. Doch zij zeiden: „Niet op het feest, opdat er geen oproer worde onder het volk.”

Toen ging Judas tot de hooge priesters en zeide: „Wat wilt gij mij geven, en ik zal hem u overleveren.” En zij hebben hem toegelegd dertig zilveren penningen. En hij had hun een teeken gegeven, zeggende: „Dien ik zal kussen, die is het, grijpt hem.” En terstond komende tot Jezus, zeide hij: „Wees gegroet, Rabbi.”

En Jezus zeide tot hem: „Judas, gij verraaft den Zoon des Menschen met eenen kus.”

Ministri vero duxerunt Jesum ad principes sacerdotum.

„Adjuro te per Deum vivum ut dicas nobis, si tu es Christus, filius Dei vivi.”

Ait illi Jesus: „Tu dixisti”.

Secunda pars

Apprehendit ergo eum Pilatus et flagellavit eum et milites plectentes coronam spineam imposuerunt capiti ejus et veste purpurea circum dederunt eum.

Ait Pilatus Judeis dicens:

„Ecce rex vester.”

At illi clamabant dicentes:

„Regem non habemus nisi Caesarem. Et dicit eis Pilatus:

Quid vultis faciam ei!”

At illi dixerunt:

„Tolle crucifige, eum!”

Pilatus vero dicebat:

„Quid enim mali fecit?”

At illi magis clamabant:

„Crucifige, crucifige eum!”

Et crucifixerunt eum et cum eo alios duos, hinc et hinc, medium autem Jesum. Et quidam transeuntes dicebant:

„Vah, vah, vah qui destruis templum Dei et in triduo reaedificas illud.”

Tertia pars

Orabat autem Jesus pro crucifigentibus se dicens:

„Pater dimitte illis quia nesciunt quid faciunt.”

Ait ad eum latro ad dexteram suam pendens:

„Domine memento mei dum veneris in regnum tuum.”

Respondit Jesus:

„Amen dico tibi: „hodie mecum eris in paradiso.”

Dixit autem matri suo:

„Mulier ecce filius tuus.”

Deinde dixit discipulo:

„Ecce mater tua.”

Et dixit:

„Eloy, Eloy, lama azabathanil!” Hoc est: „Deus meus ut quid dereliquisti me!”

Clamabant Judei, dicentes:

„Sinite videamus an venite Helias liberans eum.”

Dixit Jesus:

„Sitiol!” Et dederunt ei acetum cum felle mixtum. Et cum gustasset noluit bibere.

Et dixit:

„Pater, in manus tuas commendo spiritum meum.”

Et iterum dixit:

„Consumatum est.”

Et inclinato capite, tradidit spiritum.

Qui passus es pro nobis, miserere nobis.

Amen.

En zij leidden Jezus heen tot den Hoogepriester, die tot hem zeide: „Ik bezweer u bij den levenden God, dat gij ons zegt of gij zijt de Christus, de Zoon Gods!”

Jezus zeide tot hem: „Gij hebt het gezegd.”

Deel II

Toen nam Pilatus Jezus en geeselde hem. En de krijgsknechten eene kroon van doornen gevlochten hebbende zetten die op zijn hoofd en wierpen hem een purperen kleed om.

Pilatus zeide tot de Joden:

„Ziet uwen Koning.”

Maar zij riepen:

„Wij hebben geen Koning dan den Keizer.”

Pilatus zeide tot hen: „Wat zal ik dan met hem doen?” Maar zij riepen: „Neem weg, neem weg, kruis Hem.”

Pilatus zeide: „Wat heeft hij dan kwaads gedaan?” En zij riepen te meer, zeggende: „Laat hem gekruisigd worden!”

En zij kruisigden Hem en met Hem twee moordenaars, eenen aan Zijne rechter- en eenen aan Zijne linkerzijde en Jezus in het midden. En die voorbijgingen lasterden Hem, zeggende: „Ha, Gij, die den tempel afbreekt en in drie dagen opbouwt!”

Deel III

Jezus bad ook voor hen die hem kruisigden, zeggende: „Vader, vergeef het hun, want zij weten niet wat zij doen.” De kwaaddoener, die ter rechterzijde van Hem hing, zeide tot Jezus: „Heer gedenk mijner, als Gij in uw koninkrijk zult gekomen zijn.”

En Jezus zeide tot hem: „Voorwaar ik zeg u, heden zult gij met mij in het Paradijs zijn.”

Hij zeide ook tot Zijn moeder:

„Vrouw, zie uwen zoon!”

Daarna zeide Hij tot den discipel:

„Zie uwe moeder.”

En Hij zeide: „Eli, Eli, lama sabachthani!” dat is: „Mijn God, mijn God, waarom hebt Gij mij verlaten!”

En sommigen van die daar stonden, zulks hoorende, zeiden: „Deze roept Elias, laat ons zien of Elias komt om hem te verlossen.”

Jezus zeide: „Mij dorst.” En zij gaven Hem te drinken, edik met gal gemengd; en als Hij dien gesmaakt had, wilde hij niet drinken. En Hij zeide: „Vader, in uwe handen beveel ik mijnen geest.”

En wederom zeide Hij:

„Het is volbracht!”

En het hoofd buigende, gaf Hij den Geest.

Gij, die voor ons gebeden hebt, erbarm U onzer.

Amen.

THE PASSION BY OBRECHT

(Contents of the text)

First Part:

„Title”.
Deliberation to kill Jesus.
Offer of Judas.
Treason by a kiss.
Capture.

Second Part:

Jesus given over to Pilate.
Jesus condemned to die on the cross.
Crucifixion.
Mockery at the cross.

Third Part:

Jesus' prayer for those who crucified him.
Conversation with the dying thief.
Words spoken on the cross.
„Why hast Thou forsaken me?”
Mockery.
„I thirst” — Refreshment with vinegar and gall.
Last words on the cross.
Death.
Thou who hast prayed for us, have mercy upon us.
Amen.

NOS QUI SUMUS IN HOC MUNDO . . .

ORLANDO DI LASSO

Nos qui sumus in hoc mundo,
Vitiorum in profundo
Jam passi naufragia,
Gloriose Nicolae,
Ad salutis portum trahe,
Ubi pax et gloria.

Contents of the text:
A prayer to Nicholas

DELLA VELOCE SONA . . .

JAN TOLLIUS

Della veloce sona in su le sponde,
Al mormorio de l'onde
Diceen nimfe e pastori,
Con alternati chori:
In ogni gentel cuore
Viva l'amore.

Quando d'un vicin speco
Rispose echo,
Viva l'amore.

Contents of the text:

Colloquy between shepherds and nymphs, reechoed: „Viva l'amore”.

QUAND MON MARI . . .

ORLANDO DI LASSO

Quand mon mari vient de dehors,
Ma rente est d'estre batue,
Il prend la cuillier du pot,
A la teste me la rue;

J'ai grand peur qu'il ne me tue,
C'est un faux vilain jaloux,
C'est un vilain rioteux, grommeleux,
Je suis jeune et il est vieux.

Contents of the text:

The old jealous husband, who is characterised as „bad, moody and grumbling” in contrast to the young wife whom he teases and illtreats.

JAN, JAN

J. P. SWEELINCK

Tu as tout seul, Jan, Jan,
Vignes et prez,
Tu as tout seul

Ton coeur et ta pécune,
Tu as tout seul.
Deux logies diaprez,
Là où vivant
Ne prétend chos' aucune
Tu as tout seul
Le fruit de ta fortune,
Tu as tout seul
Ton boir' et ton repas,
Tu as tout seul
Toutes choses, fors une;
C'est que tout seul
Ta femme tu n'as pas.

Contents of the text:

Jan possesses everything, goods, a house, but not... his wife.

CANTICUM FRATIS SOLIS

(St. Franciscus)

Altissimo, omnipotente, bon Signore, tue son le laude, la gloria, el hōnore et onne benedictione. Ad te solo se konfano et nullu homo ène dignu te mentovare.

Laudato sie Misignore cum tucte le tue creature, spetialemente messer lo frate sole, lo quale iorno et allumini noi per loi. Et ellu è bellu e radiante cum grande splendore; da te, Altissimo, porta significatione.

Laudato si' Misignore per sora luna e le stelle; in celu l'ai formate clarite et pretiose et belle.

Laudato sie Misignore per frate vento et per aere et nubilo et sereno et onne tempo per lo quale a le tue creature dai sustentamento.

Laudato sie Misignore per sora aqua, la quale è molto utile et humile et pretiosa et casta.

Laudato si' Misignore per frate focu, per lo quale ennallumi la nocte ed allu è bello et iocundo et robustoso et forte.

FUYONS TOUS D'AMOUR LE JEU . . .

ORLANDO DI LASSO

Fuyons tous d'amour le jeu
Comme le feu.
Aime qui voudra les femmes,
Serve qui voudra les dames!

Quant à moi je n'en ai cure
Ni les endure,
Jamais on n'y gagne rien
Je le vois bien.

Fuyons tous d'amour le jeu
Comme le feu.

Contents of the text:

Flee from love as away from fire. It never brings anything good.

B. v. d. SIGTENHORST MEYER

Allerhoogste, almachtige, goede Heer, U zij lof, heerlijkheid, eer en alle zegen. Tot U alleen belijden wij ons en geen mensch is er waardig U te noemen.

Geloofd zijt Gij, mijn Heer, met al uw schepselen, in 't bijzonder mijn heer en broeder de zon, die het dag maakt en ons verlicht door U. En hij is schoon en stralend met grooten glans; van U, Allerhoogste, is hij het symbool.

Geloofd zijt Gij, mijn Heer, om zuster maan en sterren; in de hemel hebt Gij ze geschapen helder en kostelijk en schoon.

Geloofd zijt Gij, mijn Heer, om broeder wind en om de lucht en om het bewolkte weder en het heldere en al het weder waardoor gij uw schepselen het bestaan mogelijk maakt.

Geloofd zijt Gij, mijn Heer, om mijn zuster het water, dat zeer nuttig is en kostelijk en kuisch.

Geloofd zijt Gij, mijn Heer, om broeder vuur, door wie Gij de nacht verlicht en hij is schoon en vreugdevol en krachtig en sterk.

Laudate sie Misignoro per Sora nostra matre terra, la quale
ne sustenta et governa et produce diversi fructi son coloriti
fiori et herba.

Laudato si' Misignore per quelli ke perdonano per lo tuo
amore et sostengono infirmitate et tribolatione; beati quelli
ke sosterano in pace, ka da te, Altissimo, sirano incoronati.

Laudate et benedicite Misignore et ringratiate et servitelo
cum grande humilitate.

MISSA „CAUSA NOSTRAE LAETITIAE”

KYRIE

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

GLORIA

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te.
Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus
tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex coeles-
tis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata
mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris miserere
nobis. Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus
Altissimus, Jesu Christe, cum Sancto Spiritu, in gloria Dei
Patris. Amen.

HEER HALEWIJN

(14e Eeuw)

Heer Halewijn sanc een liedekijn;
Al wie dat hoorde wou bi hem sijn.
En dat vernam eens conincs kint,
Die van haer ouders so werd bemint.

Si ging al in haers vaders stal
En koos daer 't beste ros van al.
Si sette haer schrijlings op dat ros,
Al singend en clingend reed si door 't bosch.

Als si te midden 't bosch mocht sijn,
Daer vont si mijn heer Halewijn
„Gegroet” seide hi en quam tot haer,
„Gegroet, schoon maegt, bruin ooghen klaer!”

Geloofd zijt Gij, mijn Heer, om onze zuster moeder aarde,
die ons onderhoudt en over ons heerscht en velerlei vruchten
voortbrengt en bedekt is met kleurige bloemen en kruiden.

Geloofd zijt Gij, mijn Heer, om hen die vergeven door Uw
liefde en die gebrekkigen ondersteunen en smart lenigen;
welgelukkig zij, die in vrede volharden, want door U, Aller-
hoogste, zullen zij gekroond worden.

Looft en zegent mijn Heer en dankt en dient Hem in groote
nederigheid.

SANCTUS

Sanctus, Sanctus,
Sanctus, Dominus
Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli
et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

BENEDICTUS

Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Si reden met malkander voort
En op den wech viel menich woort.
Si quamen al bi een galgenveld,
Daer aan hing menich vrouwenbeeld.

Heer Halewijn heeft alsdan geseit:
„Mits gi de schoonste maget sijt,
Soo kiest u doot, het is nu tijt.”
„Wel, als ic dan hier kiezen sal,
Soo kies ic 't sweert noch boven al.

Maar trect eerst uit u opperst kleed,
Want maegdenbloet dat spreit soo breef!
Soot u bespreidde, dat ware mi leet!”
En eer sijn kleet getogen was
Sijn hooft al voor sijn voeten lach.

Si nam dat hooft al bi den hare
En waschte 't in een bronne clare.
Si sette haer schrijlings op haer ros,
Al singend en clingend reed si door 't bosch

En toen si voor di poorte quam,
Si blaesde den horen als een man,
Daer werd gehouden een banket,
Dat hooft werd op de tafel geset.

B. VAN DEN SIGTENHORST MEYER

was born in Amsterdam, where he studied at the Conserva-
torium (composition, piano). He made several tournées in
India and is living in the Hague since 1919.
He wrote 2 stringquartets, a sonata for cello solo, a sonata
for violin and piano, pieces for hobo, many works for piano
and many songs and choral works. He also edited some works
of the old Dutch composer J. P. Sweelinck.
Most of the works of Sigtenhorst Meyer have been edited by
Alsbach & Co., Amsterdam.

B. VAN DEN SIGTENHORST MEYER

werd geboren te Amsterdam, waar hij aan het Conservatorium
studeerde (compositie, piano). Hij maakte verschillende
tournées naar Indië en leeft nu sedert 1919 in Den Haag.
Hij schreef twee strijkquartetten, een sonate voor cello solo,
een sonate voor viool en piano, stukken voor hobo, een groot
aantal werken voor piano en vele liederen en koorwerken.
Hij gaf ook enkele werken van J. P. Sweelinck uit.
De meeste werken van Sigtenhorst Meyer zijn uitgegeven door
Alsbach & Co., Amsterdam.

J. N. MUL

(geb. 1911) kreeg zijn opleiding aan het R.K. Lyceum te
Haarlem, dat hij in 1927 verliet. Tot 1928 werkte hij bij
Hendrik Andriessen en vervolgens een jaar op de R.K.
Kerkmuziekschool te Utrecht. Sinds 1929 studeert hij aan het
Amsterdamsch Conservatorium (hoofdvak orgel). Dit jaar doet
hij zijn eindexamen. Sinds 1931 is hij organist der Maria
Hemelvaartkerk te Overveen.
Mul schreef kamermuziek, liederen en een klein koorwerk
„Les mystères de St. Innocent” (op tekst van Charles Pequi)
voor gemengd koor en orkest.

J. N. MUL (born 1911) received his education at the R.K.
Lyceum in Haarlem which he left in 1927. Until 1928 he
worked with Hendrik Andriessen and afterwards a year at the
R.K. Kerkmuziekschool in Utrecht. Since 1929 he has studied
at the Amsterdam Conservatorium (chiefly organ). This year
he will take his final exam. Since 1931 he has been organist
at the Maria Hemelvaartkerk in Overveen.
Mul has written chamber music, songs and a small choral work
„Les mystères de St. Innocent” (to words of Charles Pequi)
for mixed choir and orchestra.

WILLEM PIJPER

werd 8 Sept. 1894 te Zeist geboren. Hij studeerde aan de
Muziekschool te Utrecht onder leiding van Dr. Joh. Wagenaar
van 1912-1917, was muziekcriticus aan het Utrechtsch Dag-
blad van 1918-'23, hoofdleeraar aan het Conservatorium van
Toonkunst te Amsterdam van 1924-'29. Sinds 1929 is hij Direc-
teur van het Conservatorium van Toonkunst te Rotterdam. In
1926 werd hij mede-redacteur van het tijdschrift „De Muziek”.
Van zijn talrijke composities noemen wij 3 symphonieën, 4
strikkwartetten, vele sonates voor piano en andere instru-
menten, een piano-concert, 6 symphonische epigrammen,
verschillende kamermuziekwerken, liederen en koren. Boven-
dien maakte hij scènemuziek bij 3 antieke tragedies en bij
Shakespeare's „Tempest”. Biografische bijzonderheden te
vinden in „Moderne Nederlandsche Componisten” door Paul
F. Sanders (Kruseman, 's-Hage).

WILLEM PIJPER was born 8 Sept. 1894 at Zeist; he was
music editor of the „Utrechtsch Dagblad”, headteacher of
the Amsterdam Conservatorium and since 1929 he is Director
of the Conservatorium at Rotterdam. In 1926 he became co-
editor of the monthly review „De Muziek”. In 1923 he founded
the Dutch section of the I.S.f.C.M.

The list of Pijper's works is long; 3 symphonies, 4 string
quartets, many sonates for piano and other instruments, a
concerto for piano, 6 symphonic epigrams, several works for
chambermusic, songs and choirs. He wrote also stagemusic
for 3 antic tragedies and for Shakespeare's „Tempest”.
The greater part of his chamber-music and his piano-concerto
was published by the Oxford University Press, London.
In the history of contemporary music we rarely meet with an
oeuvre so rich and full of variation. In 1920 Pijper com-
posed a mixed choir „Heer Halewijn”, dedicated to Sem
Dresden. This chorus may be regarded as an anticipation
on the symphonic drama of which the first performance by the
Wagnergereeniging will take place on June 13th.

MAANDAG 12 JUNI, 20.15 — MONDAY, JUNE 12, 8.15 p.m.

TWEEDE ORKESTCONCERT

SECOND ORCHESTRAL CONCERT

CONCERTGEBOUW, GROOTE ZAAL

1. Symphonie Nr. 2

Bertus van Lier (geb. 1906)

- a. Praeludium (Andante con moto)
- b. Fugata
- c. Passacaglia (tempo quasi marcia funebre)
- d. Rondo (allegro)

Dirigent (Conductor): Eduard van Beinum (Amsterdam)

2. Fünf Orchesterstücke, op 8

Edmund von Borck (geb. 1906)

- a. Furioso—Maestoso
- b. Largo
- c. Vivace
- d. Adagio
- e. Lento

Dirigent (Conductor): de componist (the composer)

3. Concertino pour piano et orchestre

Marcelle de Manziarly (geb. 1899)

- a. Allegro preludiente
- b. Andante
- c. Scherzo—finale

Dirigent (Conductor): Alfredo Casella (Roma)

Soliste (Soloist): de componiste (the composer)

4. Partita per Orchestra

Goffredo Petrassi (geb. 1904)

- a. Gagliarda (mosso con energico)
- b. Ciaccona (molto moderato)
- c. Giga (Gaio e leggiro)

Dirigent (Conductor): Alfredo Casella (Roma)

5. Three movements from a Dance Suite for piano and orchestra

Erik Chisholm (geb. 1904)

- a. Allegro energico
- b. Lament (adagio)
- c. March (andante)

Dirigent (Conductor): Constant Lambert (London)

Solist (Soloist): de componist (the composer)

ORKEST (ORCHESTRA): HET CONCERTGEBOUWORKEST

BERTUS VAN LIER

werd geboren te Utrecht, den 10den September 1906, ontving zijn eerste muzikale opleiding aan de Utrechtsche Muziekschool der Mij. t. B. d. Toonkunst. Na zijn eind-examen Gymnasium te hebben afgelegd, wijdde hij zich geheel aan de muziekstudie en deed eind-examen (violoncello) aan het Amsterdamsche Conservatorium. Voor compositie was hij leerling van Willem Pijper. Bertus van Lier schreef orkestwerken, kamermuziek en tooneelmuziek, o.a.:

2 sonatinen voor piano-solo, een strijkkwartet, een sonate voor cello-solo, liederen op teksten van J. H. Leopold, a cappella-koorwerken op teksten van Ronsard, 2 symphonieën, tooneelmuziek voor een marionettenspel van Balthazar Verhagen, benevens tooneelmuziek bij Sophokles' treurspel „Aias“.

N.B. De componist was van meening, dat een analyse van zijn symphonie geen bijzonderen steun zou geven bij het luisteren naar zijn werk; vandaar dat deze achterwege blijft.

BERTUS VAN LIER was born at Utrecht on September 10, 1906 and received his first musical instruction at the Utrecht School of Music. After having completed his studies at the Grammar School, he devoted himself entirely to the study of music and passed all his examinations (violoncello) at the Amsterdam Conservatorium. He studied composition under Willem Pijper. Bertus van Lier composed orchestral music, chamber music and stage-music. We will make mention of: 2 Sonatina's for piano (solo), a String quartet, a Sonata for cello (solo), Songs to words by J. H. Leopold, a cappella works to words by Ronsard, 2 Symphonies, Stage-music for a marionetteplay by B. Verhagen, besides Stage-music for Sophocles' tragedy „Ajax“.

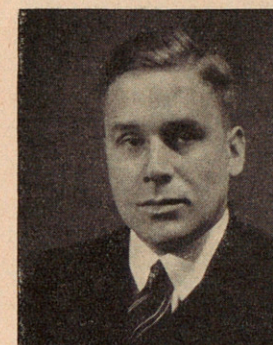
N.B. To the composer's opinion an analysis of his symphony would not be of any special help to the listener. This is why no analysis is given.

EDMUND VON BORCK

geb. am 22. Februar 1906 in Breslau. Studierte daselbst von 1920—1926 Komposition bei Dr. Ernst Kirsch, Klavier bei Bronislav v. Pozniak und 1926—1928 Musikwissenschaft an den Universitäten Breslau (Prof. Dr. Max Schneider) und Berlin. Absolvierte 1927 das staatliche Privatmusiklehrer-examen in Klavier. Erhielt 1928—29 die Ausbildung als Kapellmeister bei Prof. Julius Prüwer an der Staatlichen akademischen Hochschule für Musik in Berlin. War als Kapellmeister in Frankfurt a. M. tätig. Lebt in Berlin als Komponist und



BERTUS VAN LIER



EDMUND VON BORCK

Musikpädagoge. Letzte Werke (Verlag B. Balan, Berlin): Konzert für Altsaxophon und Orchester, Sonate für Violine und Klavier, Fünf Orchesterstücke. In Vorbereitung: Ländliche Kantate nach Gedichten von Richard Billinger für Männer-, Frauen-, Knabenstimmen und Streichorchester. (Aufführungsdauer 20 Minuten).

Fünf Orchesterstücke, op. 8:

I. Stück:

Furioso. Lebhaftes Viertel. Entwicklung eines siebentönigen Motivs auf motorisch-rhythmischer Grundlage zu breit ausladendem Höhepunkt.

II. Stück:

Largo. Breit ausgesponnenes Thema in mehrfacher Durchführung (Streicher, Hoboe, Posaune, Altsaxophon).

III. Stück:

Vivace 6/8. Duett zwischen dichtem, massivem Blechsatz und leicht beweglichem, figurativem Thema der grossen Flöte.

IV. Stück:

Adagio. Langsame Viertel. Breites Melos der Bassklarinette, unterbrochen von lyrischen Episoden im Holz und in den Solostreichern.

V. Stück:

a) Lento. Furioses Rezitativ der Hoboe. Höhepunkt: Kontrastierende Blech- und Streichakkorde.

b) Allegro con fuoco. Mässige Halbe. Rhythmisch prägnantes Thema im Altsaxophon, mehrfache Durchführung in der Bass-tuba, im Holz- und Blechkörper. Steigerung. Adagio: Vieltimmige Streichakkorde in grösster Kraftentfaltung mit Solo-Trompete bzw. Solo-Horn. Tempo I. Zwölfstimmige Engführung mit Steigerung al fine.



GOFFREDO PETRASSI



MARCELLE DE MANZIARLY



ERIK CHISHOLM



SUZE LUGER

MARCELLE DE MANZIARLY

est née le 13 octobre 1899 à Kharkoff, de père français et de mère russe. Elle fit toutes ses études musicales à Paris sous la direction unique de Nadia Boulanger, et fut l'élève de Felix Weingartner dont elle suivit le cours de chef d'orchestre à Bâle. Elle est l'auteur d'une Sonate pour piano et violon, d'un quatuor à cordes, d'un Trio pour piano, violon et violoncelle, de deux suites pour piano: Trois Atmosphères Slaves et Impressions de mer, de mélodies: Six Chants, et d'un

concerto pour piano et orchestre.

Le concertino pour piano et orchestre de Marcelle de Manziarly, écrit en 1932, se compose de trois parties de formes très libres, qui se jouent sans interruption.

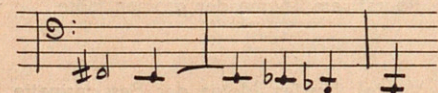
La première: „Allegro preludante” est comme son nom l'indique un premier mouvement formant prélude.

Il comprend deux thèmes.

Le premier très long:



est exposé au piano, s'étend dans un mouvement continu jusqu'à l'entrée du second thème, entendu aux cors,



celui-ci se répète aux trompettes, et se prolonge dans un rythme de triolets pour aboutir, après un crescendo, à une partie médiane, beaucoup plus lente, qui forme comme un repos avant le développement final du premier thème, que reprend le piano, accompagné par les bois et les cuivres, scandé par les pizzicati des cordes. Une flûte empruntant

des éléments du thème principal, soutenu par les clarinettes et les violons en sourdines, termine ce mouvement dans la tranquillité.

La seconde partie: „Andante” comprend également deux thèmes. Le premier est d'abord chanté en solo par le haut-bois et le cor anglais:



JOHANNES DEN HERTOOG



LIESBET SANDERS-HERZBERG



WIES DEFRESNE

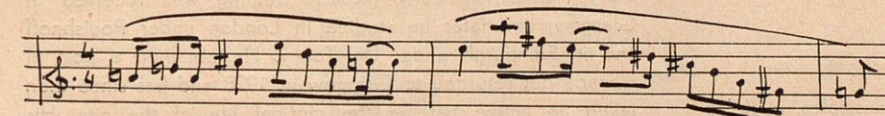


SYDNEY DE VRIES



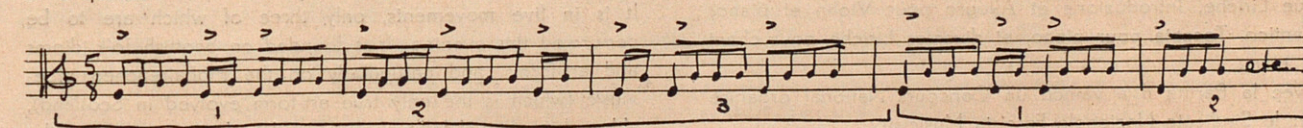
ensuite accompagné par un basson et un violoncelle. Le piano se fait entendre seul dans un court développement

d'un fragment du thème initial aboutissant à l'exposition du second thème d'un caractère rêveur:



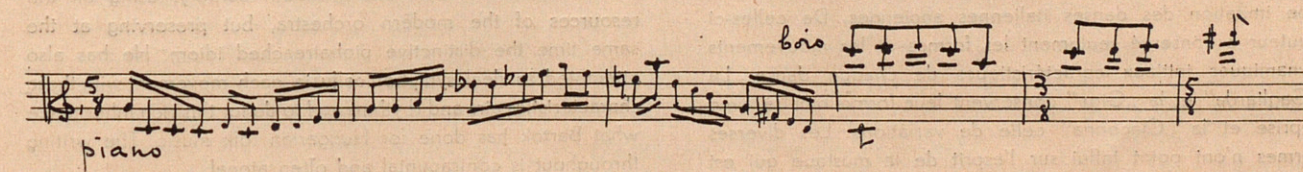
L'orchestre se joint petit à petit au piano, et augmentant d'intensité aboutit à la reprise du premier thème, un peu transformé, confié aux premiers violons. Une deuxième fois le thème secondaire se fait entendre, et après un crescendo qui s'apaise, le thème initial est repris en canon par le piano et le quatuor.

Le dernier mouvement est un „Scherzo-Finale”. Ecrit sur un rythme rapide de 5/8 s'étendant sur trois mesures, tout en restant identique à lui-même, ce morceau est surtout un jeu dynamique et rythmique. La formule rythmique est exposée par les cordes et la timbale:



et sert de base au thème unique de ce mouvement, qui est

présenté par le piano et les bois, et qui comprend deux éléments:





WILLEM PIIPER



EMMY VAN LOKHORST



PIERRE MONTEUX



JOHAN DE MEESTER

Ce thème joue avec lui-même, s'interrompt un instant pour faire place à un nouvel élément donnant l'impression d'un second thème, non développé et non réentendu, et à une seconde exposition du rythme du débout, par les cordes et la timbale. Une cadence du piano amène un dialogue entre le quatuor et lui, accompagné par les bois.

Une troisième fois la formule rythmique initiale est entendue, mais cette fois reprise par le piano, soulignée par les pizzicati des cordes, et suivie d'un très court développement du second élément du thème, servant de pont, et aboutissant à une péroraison, où l'orchestre et le piano se répondent, puis s'unissent en une fin brillante.

GOFFREDO PETRASSI

né à Zagarolo (Rome) en 1904.

A vingt-un ans il a commencé les études musicales, et il les a complétées au Regio Conservatorio Musicale di S. Cecilia à Rome, où il a obtenu en 1932 les diplômes en composition (classe Alessandro Bustini) et en orgue (classe Luigi Renzi). Il a composé: Divertimento, Ouverture da Concerto, Passacaglia, Partita pour orchestre; Tre Cori pour voix et orchestre; Tre pezzi (Sinfonia, Siciliana, Fuga) pour quatuor à cordes; Due Liriche, Introduzione et Allegro pour Violin et piano; Cantico, Toccata pour piano, et diverses Liriche pour chant et piano.

Avec la Partita il a vaincu un Concours National organisé par le Sindicato Nazionale Fascista Musicisti.

La „Partita”, composée en été 1932, se divise en trois parties: a) Gagliarda, b) Ciaconna, c) Giga. Elle ne veut pas être une imitation des danses italiennes anciennes. De celles-ci l'auteur a conservé seulement les formes et les mouvements dynamiques initiaux caractéristiques de chaque danse. La „Gagliarda” et la „Giga” conservent leur forme binaire avec reprise et la „Ciaconna” celle de variations. Les diverses formes n'ont point influé sur l'esprit de la musique qui est

restée complètement indépendante. L'orchestre est réduite à ses lignes essentielles et c'est pour ça qu'ont été exclus tous les instruments à percussion, chose du reste commune à toutes les partitions précédentes du même auteur. Notez l'emploi de deux saxophones, soprano et contralto.

ERIK CHISHOLM

is one of the most vital and versatile of our younger Scottish composers and is well-known locally on account of his many activities, particularly for his fine work on behalf of Contemporary Music. His early musical training was received in Glasgow, and later he studied in London under Pouishnoff and in Edinburgh under Dr. Tovey. He obtained a post in Canada but returned to Glasgow in 1928 and has since then taken an active part in the musical life of the city. His compositions are already numerous. His Double Trio was performed in London last May at the London Contemporary Music Centre, in Paris in February and in Moscow at „Le Triton” Society, sponsored by Prokofieff, in March.

The Dance Suite, part of which is to be heard to-night, was composed in 1932.

It is in five movements, only three of which are to be performed this evening. It is founded on Scottish folk-idioms and art-forms, and particularly on the Piobaireachd pipe-music (which is the only true art-form evolved in Scotland), although no actual folk-tunes are used in the composition of the work. The composer's aim has been to carry on the tradition of this fine music into the twentieth century, using all the resources of the modern orchestra, but preserving at the same time the distinctive piobaireachd idiom. He has also attempted to deal symphonically in each movement with these characteristic airs and rhythms and to do for this rich inheritance what Bartok has done for Hungarian folk music. The writing throughout is contrapuntal and often atonal.

DINSDAG 13 JUNI, 20 UUR — TUESDAY, JUNE 13, 8.— p.m.

OPERA-UITVOERING

OPERA PERFORMANCE

STADSSCHOUWBURG

AANGEBODEN DOOR DE WAGNERVEREENIGING — OFFERED BY THE WAGNERVEREENIGING

H A L E W I J N

Symphonisch drama in 9 tafereelen — Symphonic drama in 9 scenes
van by

WILLEM PIIPER

Libretto door Emmy van Lokhorst, naar het ontwerp van een gedicht van M. Nijhoff — Libretto by Emmy van Lokhorst after a poem by M. Nijhoff

Personen (Dramatis Personae):

Halewijn	Sydney de Vries
Koningskind (King's Child)	Liesbet Sanders—Herzberg
Halewijn's moeder (Mother of Halewijn)	Wies Defresne
Koning (King)	Marcus Plooyer
Koningin (Queen)	Saar van Alphen
Zuster (Sister)	Suze Luger
Broeder (Brother)	Willem van Sante
Stalknecht (Hostler)	Kees Smulders
Kameniers (Chambermaids)	Ellen Kramer, Ankie Heukers

Koor, 10 solo-stemmen (Choir, 10 soloists):

Dames (Ladies): Corry Bijster, Eline Hemrica, Jo Immink, Di Moorlag, Ria van der Spoel, Françoise Vetter—Hendriks;

Heeren (Gentlemen): M. Gobets, Joh. Lammen, J. Stroomenbergh, P. J. Vroons

Dirigent (Conductor): Pierre Monteux

Regie en décors (Stage-management and scenery): Johan de Meester

Muzikale en dramatische voorbereiding (Musical and dramatic preparatory work): Johannes den Hertog

Costuums (Costumes): Denis Martin

Orkest (Orchestra): Utrechtsch Stedelijk Orkest

Volgorde der tafereelen (Order of scenes):

- 1 Landschap met beek en boschrand — Late middag (A Landscape with brook and border of wood — Late afternoon)
- 2 Zaal in het kasteel (A hall in the castle)
- 3 Kamer van het koningskind (Room of the king's child)
- 4 Binnenplein met stallen (Inner court with stables)
- 5 Bosch — Vroege Ochtend (Wood — Early morning)
- 6 Duinlandschap met kelder (Moreland with cave)
- 7 Galgenveld (At the gallows)
- 8 Landschap met beek en boschrand — Avond (A landscape with brook and border of wood — Evening)
- 9 Zaal in het kasteel — Banket (Hall in the castle — Banquet)

Plaats en tijd der handeling: Holland in de vroege middeleeuwen — Place and time of action: Holland in the early Middle-ages

Pauze na het 5de tafereel (Interval after the 5th scene)

WOENSDAG 14 JUNI, 20.15 — WEDNESDAY, JUNE 14, 8.15 p.m.

KAMERMUZIEKCONCERT

CONCERT OF CHAMBER MUSIC

AMST. CONSERVATORIUM, BACHZAAL

1. Piano-variations

piano: Victor Babin (London)

Aaron Copland (geb. 1900)

2a. Sonatina para flauta y clarinete

fluit (flute): Jan Poolman (Den Haag)
clarinet: Anton Wit (Den Haag)

Juan Carlos Paz (geb. 1897)

2b. Klarinetová Sonatina

- a. Introdúkce a Toccáta
- b. Moderato
- c. Recitativ
- d. Rondo

clarinet: Vl. Rihá (Praha)

piano: Vl. Holzknecht (Praha)

Iša Krejci (geb. 1904)

3. Gesänge des späten Jahres, op 71

sopraan: Ruzena Herlinger (Wien)
piano: Dr. Paul A. Pisk (Wien)

Ernst Krenek (geb. 1900)

4. Three songs

- a. Rat Riddles
- b. Prayers of steel
- c. In tall grass

alto: Hans Gruys (Amsterdam)

hobo: Jaap Stotijn (Den Haag)

piano: Felix de Nobel (Overveen)

slagwerk (percussion): Chr. Smit (Amsterdam)

Ruth Crawford (geb. 1901)

5. Bläserquintett

- a. Allegro
- b. Scherzo
- c. Adagio
- d. Molto allegro

fluit (flute): Jan Poolman (Den Haag)

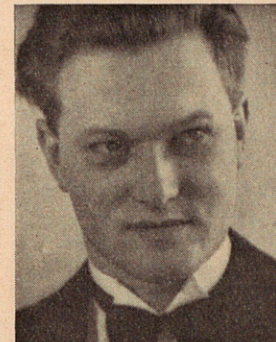
hobo (hoboe): Jaap Stotijn (Den Haag)

clarinet: Anton Wit (Den Haag)

fagot (bassoon): Jacques Poons (Den Haag)

hoorn (cornet): Piet Veenstra (Den Haag)

Ljubica Maric (geb. 1909)



WILLEM VAN SANTE



SAAR VAN ALPHEN



HANS GRUYS



AARON COPLAND

GEAENGE DES SPAETEN JAHRES

ERNST KRENEK, Opus 71

I. Und Herbstlaub, und Regenschauer

Wie traurig du am Gartentore standst, und Herbstlaub, und Regenschauer, umhüllten das liebe Haupt dir. Als du im ungewissen Dämmern die lange Strasse fortgingst, tat mir das Herz weh, — und Herbstlaub, und Regenschauer. Der Blütentag ist fern, und weit der helle See, das lichte Rund der Berge im Sonnendunst, und Herbstlaub, und Regenschauer sind jetzt wahr und einzig da. O vergiss den Freund nicht, wenn du den dunklen Weg gehst, gedenk der kleinen Lampe, die vergebens brennt. Und Herbstlaub, und Regenschauer.

II. Vor dem Tod

Immer leiser verrinst du, geliebtes Leben, immer tiefer verzitterst in die unergründliche Höhle des Schlafs, in den Abgrund gleichgültiger Natur, und weisst den Schmerz nicht mehr, den du uns zufügst. Nur ein Traumgetön abgetaner Höh'n ist dir unser Ruf, denn immer schwächere Antwort kommt aus dem Schattental deines Schlafs. Schon ist geheimnisvoll anders die vielfach zermürbte Hülle, verwandelndes Licht vernebelt die einsame Kerze, ängstlicher tickt auf dem Tisch der wachende Wecker, trauriger tropft durch die weinende Wand Musik ferne gespielten Klaviers. Weiss und schnell fliegt durch hohe Wolken der kalte Mond, bitteres Zeichen hinfliehender Erdenzeit und sehr ferner Gnade des anderen Reichs.

III. Liebeslied

Dass Liebe Raum noch hat in solcher Zeit, erfüllt dich mit Erstaunen. Doch hat die Liebe Zeit, findet sie auch Raum, und was nur noch wir besitzen, das ist Zeit. Von den anderen vertrieben, kommt sie still zu uns, legt sich uns zu Füßen wie

ein guter Hund, beglückt, dass wir sie dulden, erfreut dass wir sie haben.

Der Hund ist stumm, die Zeit vergeht, und nie verlischt das Licht, und nie verbrennt der Strahl in langer Nacht, von der du alle Angst verscheuchst.

Auf geheime Art bist du mit jenem Urgrund einverstanden, wo die Dinge Wert und Würde aus sich selbst empfangen. Von ihm bin ich entrissen, umgetrieben in dem ungewissen Zustand alles Wirklichen, und was du stets verlierend immer hast, das erwerbe ich, stets gewinnend, nie.

So bist du Vorbild mir, Halt und Antrieb, Ursprung, Ziel zugleich. Wie schlafende Uhren blicken uns des Lebens Bilder an, zerbrochene Schälle von fern, und brockenweis flicken wir zweifelnd verworrenes Echo zum Hörbild.

Doch gelt' uns heute nur das schwanke Luftschiff des Zweifels als der Wahrheit sicherster Kontinent? Lass uns heute nicht sprechen vom Untergang! Leiser nur dringt uns der Lärm der Vernichtung anher. Auf dem schwindelnden Grate zwischen Raum und Zeit lasst uns fliehn in brausender Fahrt, hinter uns sinnloses Nichts, vor uns des unbesieglichen Geistes leerer Triumph!

IV. Ballade von den Schiffen

Ich habe alle meine Schiffe ausgesendet, als der Tag anbrach und die Sonne unerschüttert schien. Ich hatte sie mit meinem Glauben befrachtet, und meine Hoffnung war ein starker Mastbaum. Und da die Schiffe tief im Wasser lagen und ihr Bord an Wassers Rand, so glaubten alle meine Freunde, ich sei reich an Schätzen, und sie ehrten und liebten mich deshalb.

Jetzt ist die Sonne längst vergangen. Seht ihr die graue Wand aufsteigen überm Meer? Schon hat sie still den fernen Horizont aufgeschluckt, der Wind des Untergangs beginnt uns zu umsausen.

Fühlt ihr die Erde leise zittern, weil da draussen weit Wogen aufkommen, höher als wir je gesehn? Dort werden meine

Schiffe untergehn, zerschellt, hinweggefegt die Hoffnung, mein Glauben sinkt hinab ins tiefe Meer, ein Schatz, den niemand heben wird.

Jetzt lächeln alle meine Freunde und sehn, dass ich ein Narr bin; meine Feinde haben längst schon andre Opfer. Im Wind verwirbelt flüchtig meine schwache Spur.

V. Ballade vom Fest

„Wir haben von Anbeginn her eine Einladung zum Fest“, so sprachen wir zum Wächter am Tor, unter Sicherheit verbergend, dass wir voll Angst waren. Er nickte nur und liess uns ein. Er schien alles zu wissen.

Nun gehen wir, nun gehen wir, wie lange schon? in diesem immer dunklern Gängen hin und suchen den Ort, wo das Fest gegeben wird.

Erst waren wir geduldig, denn das Schloss ist gross, und ganz gewiss wird das Fest nicht gleich im ersten Saale sein, so sprachen wir zu einander. Und obgleich viele Türen offenstanden, gingen wir nicht hinein. Später wurden wir unruhig, ja manchmal wollten wir schon umkehren, um vielleicht doch in eins der vorderen Zimmer einzutreten, obschon wir gesehen hatten, dass dort kein Fest sei. Aber wir konnten uns geirrt haben. Wir gingen also weiter, aber unser Herz wurde immer ängstlicher, und unser Schritt bald zögernd, bald sehr schnell.

Denn wir fanden das Fest nicht nach dem unsre Sehnsucht gross ist. Aber jetzt wollen wir bestimmt umkehren. Da gibt es keinen Weg mehr: wir haben uns verirrt und finden nur versperrte Türen hinter uns. Nun laufen wir gehetzt — wir müssen, wir müssen das Fest erreichen! Denn wie gross das Schloss auch sei, so muss ein Ende sein, und dort werden wir das Fest finden.

Ach, wie schnell vergeht die Zeit! Es ist schon spät, und was werden wir beginnen, wenn das Fest zu Ende ist, bevor wir ankommen?

Manchmal sind wir schon ganz nah: Wir hören schon, wir in dem finstern Gang, doch die einen, deren Augen wir ansehn, dass sie den Weg wissen, die sind stumm und lahm und können ihn nicht zeigen, und die andern, die sprechen können, die sind blind, und haben den Weg nie gesehn.

Manchmal sind wir schon ganz nah: Wir hören schon, wir hören schon Musik und Schall der Gäste. Drinnen müssen sie im Saale sein, unbekümmert, hochmütig feiern sie ihr Fest und fragen nicht nach uns, die wir den Weg nicht wissen. Hier, hier muss eine Tür sein!

Nein!

Und fern verklingt der Schall, als führe jener Saal davon; wie ein Schiff auf dem Nebelfluss des Abends.....

Ohne Hoffnung schleppen wir uns weiter in dem dunklen

Gang.

Bald wird der Morgen grau'n.

Wo ist der Herr, der uns eingeladen hat? Wo, wo? Wartet er auf uns? Vielleicht ist das Fest längst zu Ende, und was wir hören, nur der Nachklang, der im alten Hohlraum irgendwo verloren flattert?

Ach, warum können wir so wenig nur von dem erfahren, was uns umgibt, und warum verlangt es uns so sehr danach?

RUTH CRAWFORD: THREE SONGS

RAT RIDDELS

CARL SANDBURG

There was a gray rat looked at me with green eyes out of a rathole.

"Hello, rat," I said,

"Is there any chance for me

to get on to the language of the rats?"

And the green eyes blinked at me,

blinked from a gray rat's rathole.

"Come again", I said,

"Slip me a couple of riddels;

there must be riddles among the rats."

And the green eyes blinked at me

and a whisper came from the gray rathole:

"Who do you think you are and why is a rat!

Where did you sleep last night and why do you sneeze on

[Tuesdays?

And why is the grave of a rat no deeper than the grave of

[a man?"

And the tail of a green-eyed rat

whipped and was gone at a gray rathole.

PRAYERS OF STEEL

CARL SANDBURG

Lay me on an anvil, O God.

Beat me and hammer me into a crowbat.

Let me pry loose old walls.

Let me lift and loosen old foundations.

Lay me on an anvil, O God.

Beat me and hammer me into a steel spike.

Drive me into the girders that hold a skyscraper together.

Take red-hot rivets and fasten me into the central girders.

Let me be the great rail holding a skyscraper through blue

[nights into white stars.



JUAN CARLOS PAZ



RUTH CRAWFORD



LJUBICA MARIC



ISA KREJCI

IN TALL GRASS

CARL SANDBURG

Bees and a honeycomb in the dried head of a horse in a pasture corner-a skull in the tall grass and a buzz and a buss of the yellow honey-hunters.

And I ask no better a winding sheet (over the earth and under the sun).

Let the bees go honey-hunting with yellow blur of wings in the dome of my head, in the rumbling, singing arch of my skull.

Let there be wings and yellow dust and the drone of dreans of honey — who loses and remembers?, — who keeps and forgets?

In a blue sheer of moon over the bones and under the hanging honeycomb the bees come home and the bees sleep.

AARON COPLAND

born in Brooklyn, New York, in 1900, who has within recent years become an outstanding figure among American composers, began to study music in his thirteenth year, when he took piano lessons of Victor Wittgenstein and Clarence Adler in New York City, and lessons in theory and composition of Rubin Goldmark. He went to Paris in 1921, and for three years studied composition and piano under Nadia Boulanger. A song of his for voice, flute and clarinet was played at an S. M. I. concert in Paris, 1922. He returned to America in 1924. He was the recipient of a Guggenheim Memorial Foundation Fellowship for two years (1925-27). His first important work heard in America was a symphony for organ and orchestra. Among his other compositions, in addition to the work on this program, are two one-act ballets; „The House on the Hill“ (after E. A.

Robinson) for women's voices, a capella; „An Immortality“ (after Ezra Pound), for women's voices and piano; a passacaglia for piano; „Two Pieces“ for string quartet; a one-movement concerto for piano and orchestra (the so-called „Jazz Concerto“); a „Dance Symphony“; and a „Symphonic Ode“ for orchestra (written for the fiftieth jubilee of the Boston Symphony Orchestra and performed by that orchestra in Boston and New York during the season 1931.)

An arrangement for orchestra alone of the Scherzo from Mr. Copland's Symphony for Orchestra and Organ was performed by the Philadelphia Orchestra, November 4-5, 1927.

JUAN CARLOS PAZ

pianist and composer. Born in Buenos Aires in 1897. Studied piano and harmony in that city, continuing his musical studies after his own conceptions.

He wrote for orchestra: „Canto de Navidad“; „Movimiento Sinfónico“, Overture and intermedes for „Juliano Emperador“ by Ibsen, and „Three pieces for Orchestra“.

Chamber music: Two sonatas for piano, one for violin and piano, two concerts for piano and wind instrument, sonata for clarinet and piano, octet for wind instruments, sonatine for flute and clarinet, sonatine for oboe and fagot, „variations“ for piano, „variations“ for eleven wind instruments.

Piano music: „Three lyric pieces“, Choir, „Nine Ballads“, four fugas on a theme: „Two legends“, three „jazz movements“, three „inventions“ double voiced.

He joined the „Grupo Renovación“ of Buenos Aires, together with Jose Maria Casto, Julio Perceval, Jacobo Fischer, Honorio Siccaldi and Luis Gianneo.

ISA KREJCI

(geboren in Prag im Jahre 1904) studierte Kompositionslehre



IGOR STRAWINSKY



JO VINCENT



WILLEM MENGELBERG



RUDOLF MENGELBERG

bei Professor K. B. Jiráček am Prager Konservatorium und später in der Meisterklasse Professor's Vitezslav Nováks. Gleichzeitig studierte er Musiklehre an der Prager Universität. Er ist als Dirigent tätig (im Jahre 1925 dirigierte er bei dem II. Fest der Internationalen Gesellschaft für Moderne Musik in Prag Milhaud's „Le boeuf sur le toit“). Vorher wirkte er auch am Bratislavaer Theater.

Seine Kompositionen zeichnen sich durch eine ganz persönliche Diminution aus und stellen einen individualistischen künstlerischen Typ dar, dem man Spuren des Buffo Stiles und eines entfernten französischen Einflusses anmerkt. Es sind dies Lieder — Zyklen unter welchen die interessanten und besonders originell konzipierten Spirituals hervortreten, die Spuren des heimatlichen traditionellen Chorals aufweisen, ferner Kammermusik-Kompositionen, das Kassation-Divertimento für Bläser-Quartett, ein Streich-Quartett, ein Quintett, eine Sonatine für Viola und Klarinette, zwei kleine Ballette, „Antigone“, ein Ballett für Singstimmen auf Exzerpta aus Sophokles, die Kantate „Gesang der Massen“ und die Oper „Komödie der Irrungen“ (Worte von Shakespeare). Dieses Werk ist eben beendet worden.

Die Sonatine für Klarinette entstand in der Saison 1929—30. Es ist eine streng tonale Komposition in 5 Sätzen in der Grundtonart. Der erste Satz hat scheinbar die Art eines Scherzos, obgleich die Form sichtlich sonatenhaft ist. Der zweite Satz ist in einfacher Liederform geschrieben und das Menuett hat die klassizierende Faktur. Der 4. Satz, das Rezitativ, ist eine formelle Extravaganz von rhapsodischem Charakter, ein Dialog zwischen Klarinette und Klavier. Der letzte volkstümlich fröhliche Satz ist etwas kompliziertes Rondoformat.

LJUBICA MARIC

wurde am 18. März 1909 in Belgrad geboren. Sie studierte Komposition an der Belgrader Musikschule bei Prof. J. Sla-

venski und bei Dr. M. Milojevic, sowie in Prag an der Meisterschule für Komposition des Prager Konservatoriums bei Prof. J. Suk und im Viertelton Seminar bei Prof. Alois Haba. Dirigieren lernte sie gleichfalls am Prager Konservatorium unter Leitung von Professor N. Mako. Ihre Werke sind u.a.: Eine Solo-Sonate für Violine, ein Männerchor, ein Streichquartett und ein Bläserquintett.

ERNST KRENEK

wurde 1900 in Wien geboren. Er ist ein Schüler Franz Schreker's und lebte als Komponist erst in Zürich, war von 1925—1927 Kapellmeister am Staatstheater in Kassel und lebt seither ständig in Wien.

RUTH CRAWFORD

1901 born in East Liverpool, Ohio; English, Scotch and Irish ancestry

1901—1921 lived in small midwestern towns and in Jacksonville, Florida, studying piano from the age of 6

1921 went to Chicago, heard opera and symphony orchestra for the first time

1921—1929 studied harmony and composition with Adolf Weidig at the American Conservatory in Chicago

1925—1929 taught piano and harmony at the above institution 1929 came to New York, studied composition with Charles Seeger

1930 went to Europe on a Guggenheim Fellowship

1931—1933 lived in New York

The "Three Songs for Medium Voice, Oboe, Percussion and Piano, with or without Orchestral Ostinats" are published in the New Music Edition.

DONDERDAG 15 JUNI, 20.15 — THURSDAY, JUNE 15, 8.15 p.m.

KOOR- EN ORKESTUITVOERING

CHORAL CONCERT

CONCERTGEBOUW, GROOTE ZAAL

AANGEBODEN DOOR HET CONCERTGEBOUW

OFFERED BY THE CONCERTGEBOUW

1. SYMPHONIE DE PSAUMES

Igor Strawinsky (geb. 1882)

pour chœur mixte et orchestre.

„Cette symphonie composée à la gloire de DIEU est dédiée au 'Boston Symphony orchestra' à l'occasion du cinquantième de son existence." (Strawinsky)

2. MISSA PRO PACE

Rudolf Mengelberg (geb. 1892)

voor gemengd koor, sopraan- en bariton-solo, orkest en orgel —
for mixed choir, soli (soprano and bariton), orchestra and organ

Opgedragen aan Willem Mengelberg, het Toonkunstkoor en het Concertgebouworkest — Dedicated to Willem Mengelberg, the Toonkunst-choir and the Concertgebouw orchestra

met medewerking van (with the cooperation of):

Koor (Choir): Het Toonkunstkoor

Sopraan (Soprano): Jo Vincent

Bariton (Baritone): Thom. Denys

Orkest (Orchestra): Het Concertgebouworkest

Dirigent (Conductor):

Dr. WILLEM MENGELBERG

SYMPHONIE DE PSAUMES

PSALM XXVIII

Vers XIII

Exaudi orationem meam, Domine, et deprecationem meam.
Auribus percipe lacrimas meas!
Ne sileas; quoniam advena ego sum apud te
Et peregrinus, sicut omnes patres mei.

Vers XIV

Remitte mihi,
Prius quam abeam et amplius non ero.

PSALM XXXIX

Vers II

Expectans expectavi Dominum et intendit mihi.

Vers III

Et exaudivit preces meas:
et eduxit me de lacu miseriae,
et de lutofaecis.
Et statuit super petram pedes meos:
et direxit gressus meos.

Vers IV

Et immisit in os meum canticum novum,
carmen Deo nostro.
Videbunt multi, videbunt et timebunt:
et sperabunt in Domino.

PSALM CL

Alleluia! Laudate Dominum in sanctis Ejus.
Laudate Eum in firmamento virtutis Ejus.
Laudate Eum in virtutibus Ejus.
Laudate Eum, secundum multitudinem magnitudinis Ejus.
Laudate Eum in sono tubae.
Laudate Eum in timpano et choro,
Laudate Eum in cordes et organo,
Laudate Eum in cymbalis bene sonantibus, jubilationibus.
Omnis spiritus laudat Dominum,
Alleluia! Laudate Dominum!

REMARQUES

Les trois parties de cette symphonie se jouent sans interruption.
Le texte des Psaumes, qui est celui de la Vulgate, se chantera
toujours en latin.

Ces Psaumes sont:

les versets 13 en 14 du XXVIIIe pour la 1re partie;

IGOR STRAWINSKY

PSALM XXVIII

Vers XIII

Verhoor mijne bede, Heer, en mijn smeeken;
leen het oor aan mijne tranen!
Zwijg niet; want een vreemdeling ben ik
en een pelgrim, als al mijn vaderen.

Vers XIV

Geef mij verkwikking, opdat ik weer ópleve,
vóór ik heenga en niet meer zijn zal.

PSALM XXXIX

Vers II

Verbeid en verbeid had ik den Heer,
en Hij gaf acht op mij.

Vers III

en Hij verhoorde mijne beden,
en Hij trok mij uit den jammerpoel
en uit den modder;
en Hij plaatste op eene rots mijne
voeten en Hij leidde mijne schreden.

Vers IV

En Hij legde in mijnen mond een nieuw gezang,
een jubellied voor onzen God.

PSALM CL

Looft den Heer in Zijn Heiligdom,
Looft Hem om Zijne machtsbetooningen, loof Hem naar
den overvloed Zijner grootheid!
Looft Hem met bazuïngeschal,
looft Hem met psalter en citer!
Looft Hem met pauk en koor,
looft Hem met snarentuig en schalmei!
Looft Hem met welklinkende cimbels, looft Hem met
cimbels van vreugdegejubel!
Alles wat adem heeft love den Heer!

les versets 2, 3 et 4 du XXXIXe pour la 2e partie;
le CLe Psaume entier pour la 3e partie.

Les chœurs comprenant des voix d'enfants, à défaut de
celles-ci on peut les remplacer par des voix de femmes
(soprano et alto).

Igor Strawinsky (1930).

MISSA PRO PACE

KYRIE.

Kyrie eleison!
Christe eleison!
Kyrie eleison!

GLORIA

Gloria in excelsis Deo.

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine
Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens, Domine Fili uni-
geniti Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata
mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram
Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altis-
simus, Jesu Christe, cum Sancto Spiritu in gloria Dei patris,
amen.

CREDO

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli
et terrae, visibilibus omnium et invisibilibus.
Et in unum Dominum Jesum Christum. Filium Dei unigeni-
tum. Et ex Patre natum ante omnia saecula, Deum de Deo,
lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum non
factum, consubstantialem patri, per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit
de coelis.

RUDOLF MENGELBERG

geb. 1 Februari 1892 te Krefeld, studeerde te Genève, Bonn
en Leipzig bij Hugo Riemann op een dissertatie over den
Italiaanschen componist G. A. Ristori. Daarna vestigde hij
zich te Amsterdam, alwaar hij sedert 1917 aan de artistieke
leiding van het Concertgebouw deelneemt. Werken: Sym-
phonische Elegie, Scherzo sinfonico, Requiem voor bariton
en orkest, Variaties voor violoncel en orkest, Vioolconcert;
„Weinlese” Cantate voor tenorsolo, gemengd koor en orkest
(bekroond 1929, Internationale Prijsvraag van de Mij. tot
bevordering der Toonkunst); „Missa pro Pace” (1932).

Talrijke liederen en zangstukken. Verschillende opstellen en
essays o.a. over Gustav Mahler; „Holland als Kulturelle
Einheit” (1928).

RUDOLF MENGELBERG

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: et
Homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus
est.

Et resurrexit tertia die, secundum scripturas. Et ascendit in
coelum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum
gloria judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex
Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adora-
tur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas.

Et in unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et
expecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi saeculi.
Amen!

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus, Deus Sabaoth.
Pleni sunct coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domine!
Hosanna in excelsis!

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

RUDOLF MENGELBERG, born Febr. 1st 1892 at Krefeld,
studied at Geneva, Bonn and Leipsic and graduated in 1915
in Leipsic under Hugo Riemann with a thesis on the Italian
composer G. A. Ristori. Shortly thereafter he came to Am-
sterdam where he is residing since and from 1917 until now
he participates in the direction of the Concertgebouw.

Works: Symphonic Elegy, Scherzo sinfonico, Requiem for
baritone and orchestra, Variations for cello and orchestra,
violinconcerto; „Weinlese” (Vintage) Cantate for tenor,
chores and orchestra (awarded the prize in the international
contest of the Society for promotion of music in the Nether-
lands), Missa pro Pace (1932); many songs and other vocal
compositions. Many essays, f.i. on Gustav Mahler; „the
Netherlands as cultural unity” (1928) etc.

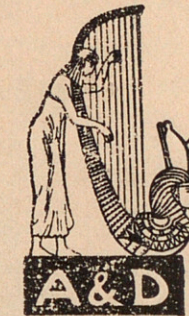
INDEX DER ADVERTENTIES

FIRMA	PAG.
Alsbach & Doyer	47
Amsterdamsch Conservatorium	56
J. Beek	53
Bender	48
P. de Boer	51
Broekmans & van Poppel	48
Carlton Hotel	47
Centraal Hotel, A.M.V.J.	48
N.V. Het Concertbureau	49
Hanna Elkan	50
Goldschmeding	50
I. S. f. C. M., Sectie Holland	51
Kettner	49
Ernst Krauss N.V.	55
L. van Leer & Co. N.V.	50
K. van Leeuwen N.V.	53
Metz & Co.	52
Oxford University Press	54
Hotel Schiller	52
Stefan Schlesinger	53
Johan Stüber	49

De foto's van Guillaume Landré (pag. 12) en Theo van der Bijl (pag. 25)
zijn vervaardigd door Godefried de Groot.

ALSBACH & DOYER

AMSTERDAM, KALVERSTRAAT 176 - TEL. 44009



MUZIEKHANDEL - CONCERTBUREAU
GRAMOFOONPLATEN, -KOFFERS, ENZ.

VOORHANDEN ALLE OP HET MUZIEKFEEST DER I. S. f. C. M. UIT TE VOEREN IN DRUK VERSCHENEN WERKEN.

CARLTON HOTEL

AMSTERDAM

KAMER MET BADKAMER EN TELEFOON
FI. 6.- PER PERSOON

INCL. UITGEBREID ONTBIJT EN AUTOSTALLING

LUNCH: FI. 1.50, DINER-DANSANT: FI. 3.—, FI. 4.— EN FI. 5.—

FRANSCH RESTAURANT
COCKTAIL LOUNGE

AMERICAN BAR
CARLTON CORNER

TENNISBANEN GRATIS TER BESCHIKKING VAN HOTELGASTEN

An illustration on a light-colored background. On the left is a line drawing of an upright piano, which is crossed out with a large 'X' made of two diagonal lines. On the right is a line drawing of a grand piano, enclosed within a large circle. The grand piano is shown from a three-quarter view, with its lid open and its characteristic curved body and legs.

Fl. 775.-

BENDER

ROTTERDAM
 W. de Witstr. 32

ARNHEM
 Steenstraat 54

BREDA
 Veemarktstr. 40

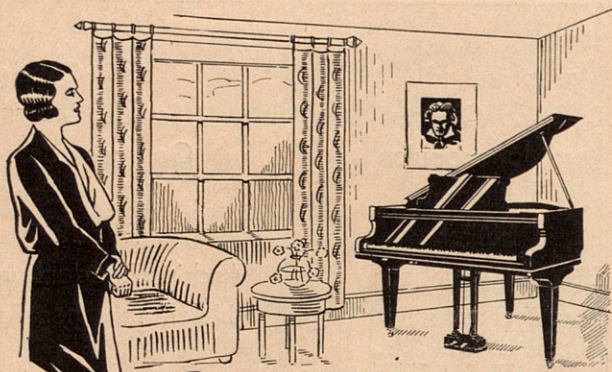
LEIDEN
 Hoogewoerd 93

A black and white photograph of a large, multi-story building, likely a department store or office building. The building is shown from a low angle, emphasizing its height. It has a prominent corner entrance on the left side, with a tall, narrow vertical structure on the right side. The building is made of brick or stone and has many windows. The photograph is in black and white, with a slightly grainy texture.

The only Hotel in the
Netherlands with a fine
SWIMMING POOL
free of charge for residents.

KETTNER

JOHANNSTUBEK



Dat viel haar mee....

't Was steeds haar ideaal geweest, maar de verwezenlijking ervan leek altijd zoo ver. Want vleugels, ook kleine, namen steeds meer plaats in dan beschikbaar was; en de prijs sprak ook een woordje mee. Maar nu... als met één slag waren alle bezwaren overwonnen! Direkt had ze er werk van gemaakt toen ze vernam dat in Goldschmeding's magazijn een zeer kleine vleugel van maar 1.30 c.m. lang, merk

CHALLEN
voor slechts
f. 750,—

te verkrijgen was. En nu stond hij dan in haar salon. Wat stond hij er chique en al haar vriendinnen waren er verrukt over! Nu, 't was dan ook een succes, niet 't minst omdat haar broer, een musicus, er vol lof over was en een paar uur achtereen er op had gespeeld. En hoe!
Ook voor U kan deze kleine vleugel de vervulling van Uw ideaal zijn, vooral bij zoo'n lagen prijs. Vraag in alle geval eens prijs-courant en plattegrond. Uw oude instrument ruilen we in. Onze taxatie en conditiën zullen U meevallen!

AMSTERDAM RAADHUISSTRAAT 48/50

ROTTERDAM	HAARLEM	HILVERSUM	GOES
v. Oldenbarne- velstraat 112	Ged. Oude gracht 108	Vaartweg 13	Lange Kerkstr. 41



HANNA ELKAN FOTOGRAFE LEVERT FOTO'S VAN

Saar van Alphen, Ed. van Beinum,
Cornelis Doppe, Hans Gruys,
Emmy v. Lokhorst, Rud. Mengel-
berg, Willem Mengelberg, Pierre
Monteux, Willem Pijper, Fred. J.
Roeske, Liesb. Sanders-Herzberg,
Igor Strawinsky, Jo Vincent,

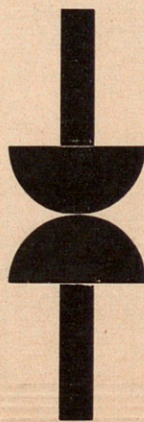
IN DIT PROGRAMMA: AFGEDRUKTEN
VAN ANDERE VOORAANSTAANDE
KUNSTENAARS

VAN BAERLESTRAAT 80, TEL. 25227

**L. VAN LEER
& CO., N.
v.**

AMSTERDAM

drukte verschillende affiches voor het
11^{de} Muziekfeest



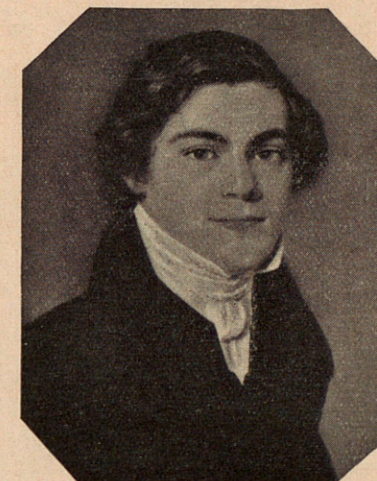
**Foto-
Lithografie
Offset
Cliché's
Drie- en Vier-
Kleurendruk
Lichtdruk**

SECTIE HOLLAND DER INTERNATIONAL SOCIETY FOR CONTEMPORARY MUSIC

De Vereeniging „Sectie Holland der International Society for Contemporary Music“ stelt zich ten doel het bevorderen der belangen van de hedendaagsche muziek. Zij tracht haar doel te bereiken langs wettigen weg, o.a. door het geven van concerten, het houden van bijeenkomsten en voordrachten. De artikelen 1 en 2 van het Huishoudelijk Reglement luiden: Artikel 1 „Tot de gewone leden behooren zij, die een jaarlijksche contributie betalen van f 5.— (vijf gulden). Om bijzonder lid te worden, moet men jaarlijks tenminste f 15.— (vijftien gulden) bijdragen of een som ineens van tenminste f 100.— (een honderd gulden) storten“.

Artikel 2: „De gewone leden hebben het recht alle uitvoeringen enz. welke de Vereeniging organiseert bij te wonen, terwijl de bijzondere leden recht hebben op twee plaatsen.“

A A N M E L D I N G E N
kunnen geschieden bij den 1^{sten} secretaris
PAUL F. SANDERS
VONDELSTRAAT 182, AMSTERDAM-W.



PORTRET
VAN DEN COMPOSIT
ROBERT SCHUMANN

N.V. KUNSTHANDEL
P. DE BOER
TABLEAUX ANCIENS

AMSTERDAM
HEERENGRACHT 474
TELEFOON 36849

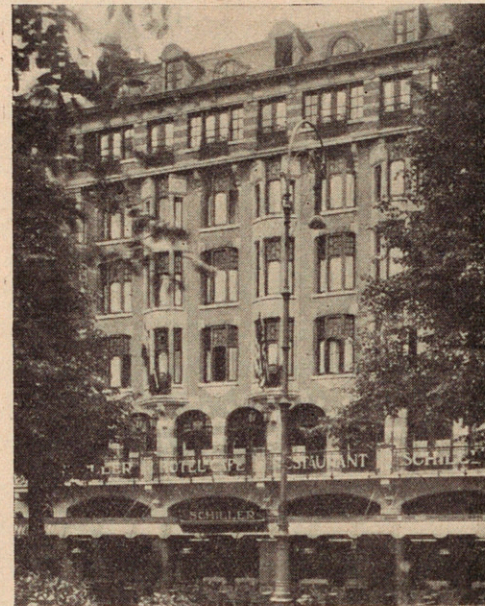
**WOLLEN
ZIJDEN
KATOENEN
KLEEDING-
STOFFEN**

**HOEDEN
JAPONNEN
KUNSTNIJ-
VERHEID
MEUBELEN**

**TAPIJTEN
GORDIJNEN
MEUBEL-
STOFFEN**

**METZ
ENCO**

AMSTERDAM DEN HAAG



HOTEL SCHILLER

AMSTERDAM-HOLLAND

TEL. 31660

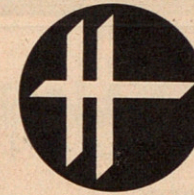
Well known house, situated in centre of town. All rooms with telephone, and hot and cold running water. Lift - Central-heating - Baths. Excellent cuisine, beer & wine - Moderate Prices

Alt bekanntes Haus am Platze, in zentraler Lage. Alle Zimmer mit Staatstelefoon, fliessendem kalten und warmen Wasser, Fahrstuhl, Zentralheizung, Bäder. Küche und Keller bieten das Beste. Zivile Preise

La maison la plus renommée en centre de la ville. Toutes les chambres sont installées avec téléphone, eau courante chaude et froide. Ascenseur, Chauffage-Centrale, Bains. Schiller est célèbre pour sa bonne cuisine. Prix modérés

Van ouds bekend huis, in het centrum van de stad. Alle kamers zijn voorzien van stadstelefoon, warm en koud stroomend water. Lift - Centrale verwarming - Baden. Prima keuken en wijnkelder. Matige prijzen

Directie **GEBR. SCHILLER**



DIT PROGRAMMA

EN ALLE ANDERE DRUKWERKEN VOOR HET ELFDE MUZIEKFEEST DER I.S.F.C.M.

alsmede de affiches,
werden ontworpen en verzorgd door

STEFAN SCHLESINGER

DANIËL WILLINKPLEIN 45, TELEF. 28981
AMSTERDAM-Z.

behalve de affiches,
werden gedrukt en gereedgemaakt door
**NAAMLOOZE VENNOOTSCHAP
DRUKKERIJ K. VAN LEEUWEN**
LAURIERGRACHT 91, TELEFOON 46917
AMSTERDAM-C.

**NEDERLANDSCH
CONCERTBUREAU**

**J. BEEK
DEN HAAG**

Subscription concerts in all
important cities of Holland.
Representatives in all
musical centres of Europe.
Tours arranged all over the world.

CONTEMPORARY MUSIC

PUBLISHED BY THE OXFORD UNIVERSITY PRESS

WALTON

BELSHAZZAR'S FEAST

VOCAL SCORE 3 s

Belshazzar's Feast has been acclaimed unanimously both in England and U.S.A. (where Serge Kussevitzy, among others, performed it) as the most outstanding choral work of recent years. The performance at this Festival will no doubt lead to several others throughout Europe, and it should be noted that English and German text are included in the vocal score.

Other Walton works include:

Viola Concerto* - Sinfonia Concertante (Orchestra with Piano - Portsmouth Point* - Façade* (reciting voice and 7 instruments; also Orchestral Suite) - Siesta (Small Orchestra) - and „Three Songs“ (just published) 3 s 6 d

WILLIAM WALTON A short account of his life and works, with a portrait 3 d net

WILLEM PIJPER

Piano Concerto

Full score 21 s

Piano Solo, with orchestral condensation as 2nd Piano 7 s 6 d

Parts

1 s 6 d each

Also published by the Oxford University Press are Willem Pijper's Sonatinas Nos 2 and 3 for Piano, Violin Sonata No. 2, Cello Sonata, Flute Sonata and Trio No. 2

SOME NEW BOOKS ON MUSIC

Edward J. Dent: Ferruccio Busoni - A Biography 21 s net

W. J. Turner in the NEW STATESMAN: „A model of what such a work should be, a book that will have to be translated into German and Italian, because whatever may be written about Busoni's music in the future, no book could supersede this biography, which is, I think, as near perfection as may be“.

Léon Vallas: Claude Debussy - His life and works

(Translated into English, M. and G. O'Brien)

21 s net

Cecil Gray: Sibelius

7 s 6 d net

Ernest Newman in the SUNDAY TIMES: „A book that no one who is interested in contemporary tendencies in music can afford to miss“.

Gordon Jacob: Orchestral Technique

5 s net

C. Sanford Terry: The Music of Bach

3 s 6 d net

George Dyson: The Progress of Music

5 s net

F. H. Shera: Elgar, Instrumental Works

1 s 6 d net

OXFORD UNIVERSITY PRESS

36 SOHO SQUARE, LONDON, W.1.

AMSTERDAM: BROEKMANS & VAN POPPEL, 92 VAN BAERLESTRAAT

INTERNATIONALE CONCERTDIRECTIE

ERNST KRAUSS

N.V.

AMSTERDAM, MARNIXSTRAAT 425, TEL. 35425

Vertegenwoordigingen in alle hoofdsteden der wereld
Representation dans toutes les grands villes du monde
Vertretungen in allen Hauptstädten der Welt
Agencies in every principal town of the world

INTERNATIONALE TOURNÉES, ENGAGEMENTS, ARRANGEMENTS

O.A. - P.E. - U.A. - F.I.

BELA BARTOK - ADOLF BUSCH - CHALIAPINE - RICHARD CROOKS -
WALTER GIESEKING - BENJAMINO GIGLI - JUL. GLESS - PAUL
HINDEMITH - BRONISLAW HUBERMAN - WILHELM KEMPF - MAX
KLOOS - LUBKA KOLESSA - GEORG KULENKAMPFF - FREDERIK
LAMOND - EVA LIEBENBERG - GÖTA LJANGBERG - JUAN MANÉN
JULIUS PATZAK - HEINRICH SCHLUSNUS - WOLFGANG
SCHEIDERHAN - RUOLF SERKIN - etc.

BALLETS RUSSES DE MONTE CARLO - CONCERTGEBOUW-
ORCHESTRE (W. MENGELBERG) - DON KOSAKEN CHOR (DIR.
SERGE JAROFF) - GUARNIERI QUARTETT - MÜNCHENER OPER-
ANNA PAWLOWA-BALLET - etc.

A M S T E R D A M S C H

Volledige vakopleiding, zoowel practisch als theoretisch, aan het Conservatorium. Voorbereiding voor het toelatings-examen aan de Muziekschool.

De MUZIEKSCHOOL

geeft ook voorbereiding voor de examens L.O. der Kon. Nederl. Toonkunstvereeniging en M.O. der My. t. Bevordering d. Toonkunst.

De MUZIEKSCHOOL

geeft ook algemeen vormend muziekonderwijs aan amateurs, zoowel aan kinderen (van 6 jaar af) als aan volwassenen.

C O N S E R V A T O R I U M

CONCERTS BLAUS

Recital del famos violinista

HEIFETZ

PROGRAMA

I

SONATA en fa menor LOCATELLI

Largo. - Vivace. - Aria. - Passionato.

LES PETITS MOULINS A VENT. COUPERIN

PRELUDE. J. S. BACH

II

XACONA J. S. BACH

Violi sol.

III

CONCERT MENDELSSOHN

Allegro molto appassionato.

Andante.

Allegretto non troppo. - Allegro molto vivace.

IV

El Índice de precios al por mayor subió de 122.133.

La Circulación Fiduciaria ha bajado de 337.2 hasta 330.8 millones.

A fines de mayo había en Dinamarca un 25.4 % de obreros en paro forzoso (contra 24.8 en mayo 1932).

Los ingresos del Estado por Impuestos sobre Consumo resultó en mayor ser de 18.6 millones de D.Kr.; de ellos 9.6 por Aduanas (contra 13.7 y 6.9 en mayo 1932).

(Datos facilitados por la Legación de Dinamarca en Madrid).

LONJA

TRIGOS. — Mercado algo más animado pero en trigos de nuestra región porque los demás difícilmente encuentran comprador.

Se opera sobre todo en trigos de la comarca de Lérida ofrecidos entre pesetas 46.75 como Bellpuig y pesetas 48 las clases mejores.

En trigos del Vallés había bastantes ofertas entre pesetas 43 y 50 mercancía puesta en fábrica, pero los compradores mostraban hoy poco interés por esos trigos.

De continuar el tiempo favorable a los trabajos del campo es de esperar que muy en breve el número de ofertas en trigos de Cataluña será verdaderamente importantísimo.

En trigos superiores de Castilla, línea Avila y Guadalajara, ofrecían a pesetas 47, empedrados línea Palencia a pesetas 44 y corrientes de Extremadura a pesetas 44 en nueva cosecha y pesetas 44.50 vieja cosecha. Los precios acusan, pues, cierta baja.

MAIZ. — Mercado regularmente animado. Se ha operado el del Plata sobre caro muelle a pesetas 40.

VEZAS. — Bordo Sevilla y Málaga operan a pesetas 33. En calidades extranjeras cotizan a 53 francos caf. Barcelona.

AVENA. — Mercado encalmado. Ofrecen en tarifas cortas a pesetas 25, largas a pesetas 24.50.

VAGONES LLEGADOS. — Llegaron ayer: Por la estación del Norte, 12 vagones de trigo y 2 de harina.

Por la estación de M. Z. A., 16 vagones de trigo y 14 de harina.

MERCADO DE ALGODONES

Información Oficial facilitada por el Mercado de Algodonero de Barcelona

Día 4 de Julio

MERCADO DE LIVERPOOL

ALGODON AMERICANO

Yes Anterior Apertura 2.º teleg Cierre

Disponible 6.45 6.27 6.25 6.48

Julio 6.24 6.29 6.25 6.29

Octubre 6.25 6.29 6.25 6.29

Enero 6.28 6.32 6.28 6.32

Marzo 6.32 Nom. 6.33 6.36

Mayo 6.35 6.39 6.36 6.32

Julio 6.38 6.39 Nom. 6.42

Septiembre 6.41 Nom. 6.45

ALGODON EGIPCIO

Julio Sakel 8.18 8.19 8.21

Nov. Sakel 8.33 8.33 8.34

Enero Sakel 8.40 8.40 8.41

Marzo Sakel 8.49 8.50 8.49

Julio Upper 7.33 7.34 7.35

MERCADO DE NEW YORK

Disponible 10.40 C

Julio 10.28 E

Octubre 10.62 R

Diciembre 10.80 R

Enero 10.86 R

Marzo 10.98 R

Mayo 11.15 O

MERCADO DE NEW ORLEANS

Disponible 10.38 C

Octubre 10.62 E

Diciembre 10.79 R

Enero 10.74 R

Marzo 10.97 R

Mayo 11.11 O

Arribos a los puertos de los EE. UU. en un día: 000.

Arribos a los puertos de los EE. UU. desde el día primero de agosto: 000.

MERCADO DE ALEJANDRIA

Sakellariide

Julio 15.10 Nom. 15.28

Noviembre 16.02 Nom. 16.14

Enero 16.31 Nom. 16.42

Marzo 16.66 Nom. 16.77

Ashmouni

Agosto 13.13 Nom. 13.30

Octubre 12.98 Nom. 13.08

Diciembre 13.10 Nom. 13.18

Febrero 13.32 Nom. 13.42

Abril 13.54 Nom. 13.61

MERCADO DE LIVERPOOL (Indio)

Oomra

Julio 5.52 5.50 5.44

Octubre 5.56 5.54 5.58

Enero 5.63 5.61 5.65

Bengal					
Julio	164	162	161		
Diciembre Enero	175	173	171		
Oomra					
Julio	202	200	200		
Diciembre Enero	208	206	206		
Broach					
Julio Agosto	216	213	213		
Abril Mayo	237	235	234		

IMPERIO BRITANICO

	Jul.	Oct.	Ene.	Mar.	May
Anterior	6.17	6.15	6.15	6.19	6.20
Cierre	6.23	6.18	6.21	6.21	6.21

MERCADO DE BARCELONA

Dist. Good. Midd. St. Univ. Texas, pese

tas: 136.50

Cotización nominal a las 11 de la mañana

Representando el actual impuesto del Comité Industrial Algodonero la cantidad de Ptas 5.30 por 50 kilos netos de algodón, la cotización base Good Middling Texas 15/16" resulta Ptas. 141.50 los 50 kilos.

MERCADOS A TÉRMINO

Cotizaciones de la casa

Día 4 de Julio

Mes Anterior

TRIGOS

Winnipeg

Octubre 81 7/8 81 3/4 82 1/2

Diciembre 83 5/8 84 83 7/8

Mayo 87 3/4 88 88 5/8

Chicago

Septiembre 100 3/4

Diciembre 103 3/4

Mayo 107 7/8

Liverpool

Octubre 58 1/2 58 3/4 58 3/4

Diciembre 510 1/2 510 3/4 510 7/8

Buenos Aires

Agosto 6.30

Septiembre 6.40

MAIZ

Chicago

Septiembre 60 7/8

Diciembre 65 1/4

Mayo 70 5/8

Buenos Aires

Agosto 4.15

Septiembre 4.25

METALES PLAZO

Londres

Cobre 37 17 6 38 10 0

Estafio 222 0 224 10 0

Plata 18 5/8 19

SEDA

Nueva York

Agosto 2.08

Octubre 2.08

Diciembre 2.08

OUEROS

Nueva York

Septiembre 12.72

Diciembre 12.93

AZUCAR

Londres

Agosto 5 10 1/4 5 11 1/2

Diciembre 6 2 1/2 6 3 1/4

Marzo 6 5 1/4 6 6 1/2

Nueva York

Septiembre 1.51

Octubre 1.54

Diciembre 1.58

Enero 1.59

Marzo 1.64

Mayo 1.68

CACAO

Londres

Septiembre 25.3

Nueva York

Septiembre 4.79

Octubre 4.83

Diciembre 5.04

Enero 5.10

Marzo 5.26

Mayo 5.40

CAUCHO

Londres

Octubre Dicbre. 3 9/16 3 9/16 3 5/8

Enero Marzo 3 5/8 3 5/8 3 1/16

Abril Junio 3 3/4 3 23/32 3 25/32

Nueva York

Septiembre 6.75

Octubre 6.85

Diciembre 7.06

Enero 7.15

Marzo 7.83

Mayo 7.49

CAFE

Le Havre			
Septiembre	126.50	126.25	
Diciembre	123.50	123.50	
Marzo	137.25	137.50	
Mayo	137.25	135.50	

CONTRATO SANTOS

Nueva York			
Septiembre	7.98		
Diciembre	7.92		
Marzo	7.89		
Mayo	5.80		

CONTRATO RIO

Nueva York			
Septiembre	5.80		
Diciembre	5.78		
Marzo	5.78		
Mayo	5.78		

METALES

ANTIMONIO: Calidad especial, 39' — 40' —

COBRE: — Contado, 38.25 — 38.37; Plazo, 38.37 — 38.50; Selected, 40.75 — 42' —; Electrolítico, 42' — 42.50.

ESTANO: Contado, 223.75 — 224' —; Plazo, 223.25 — 223.37.

PLOMO: — Inglés, 15' —; Contado, 13.50; Plazo, 13.81.

ZINC: — Contado, 17.50; Dos meses, 17.50.

PLATA: — 18.87; Dos meses, 19' —.

ORO: — Contado, 122/10.

MERCURIO: — 8.75 — 9.25.

MAS TARDE:

ESTANO: — Contado, 224.75.

PLOMO: — Plazo, 13.81.

ZINC: — Plazo, 17.63.

COBRE: — Plazo, 38.50.

TEATROS Y CONCIERTOS

NOTAS GENERALES

SOCIETAT D'AUTORS DE CATALUNYA

La «Societat d'Autors de Catalunya» comunicó a sus asociados que mañana, a las once de la mañana, continuará la asamblea general extraordinaria que tuvo que interrumpirse ayer, por lo avanzado de la hora.

Como quiera que los asuntos que se tratan son del máximo interés, se ruega la asistencia.

LA BANDA REPUBLICANA EN TARRAGONA

La culta sociedad «Filarmónica de Tarragona» ha organizado un concierto, para el domingo próximo, día 9, a las cinco de la tarde, en la plaza de toros, a cargo de la famosa Banda Republicana, de Madrid, considerada como una de las mejores corporaciones artísticas de Europa.

La activa propaganda desplegada por la sociedad tarragonense hace prever un gran éxito para el concierto, ya que perdura en aquella ciudad y comarca el recuerdo de otra actuación de la misma Banda.

Y como a este festival artístico se le ha dado carácter popular por sus precios económicos, no es aventurado profetizar que la amplia plaza de toros se verá llena, rindiéndose así tributo de admiración a los músicos que acaudilla el eminente maestro Vega, mucho más después del triunfo que acaban de obtener en París.

LA MUSICA EN EL EXTRANJERO

ALEMANIA

Como ya dijimos, anticipándose a los festivales wagnerianos de este año, y a modo de manifestación complementaria de los mismos, en Bayreuth ha sido abierta al público una interesante exposición monográfica, bajo el lema «El Genio y su Obra», integrada, en su mayor parte, por los manuscritos de la célebre colección que Cosima Wagner reunió durante la vida y después de la muerte de Ricardo Wagner, y considerada como el principal tesoro entre los muchos que alberga la «Villa Wahnfried», casa donde el gran maestro, al lado de su esposa e inspiradora, encontró la paz del espíritu y el ambiente propicio para la realización de sus más ambiciosas concepciones.

Es la primera vez que estos documentos únicos son expuestos al público. Se trata, principalmente, de partituras y manuscritos originales de Wagner, gracias a los cuales es posible formarse una idea completa de los métodos de trabajo del maestro y de todas las formas de su actividad artística. En primer lugar, llaman la atención los esquemas sumarios, mera anotación de fórmulas escuetas, de que se servía Wagner para apuntar el tema y la idea general de sus dramas; tales esquemas existen para «El Oro del Rhin», «La Walkiria», «Tristán e Isolda» y otras obras. Estos esquemas servían de base para los proyectos que, escritos en prosa, contenían numerosas anotaciones de carácter escénico y partes importantes del diálogo. Gracias a su detallada composición, estos proyectos, de los cuales han sido conservados los de todas las obras a partir de «El Barco Fantasma», permitían redactar rápidamente el texto definitivo.

Para los musicógrafos, serán especialmente interesantes los primeros esbozos de las partituras, que a menudo datan de la misma época en que fueron escritos los textos de las obras. Estos esbozos se reducen frecuentemente a breves anotaciones de temas y melodías; un gran número de las páginas expuestas se refieren a las partituras de «El buque fantasma», «Siegfried», «Los maestros cantores» y «Parsifal». La partitura manuscrita de «La Walkiria» se encuentra íntegramente en el archivo de la «Villa Wahnfried»; no así la de «Siegfried», de la cual sólo se conserva una parte. En el archivo de Villa Wahnfried figuran también completas las partituras de «El buque fantasma», «Lohengrin» y «Tristán», dos escenas de «Tannhäuser», compuestas en París, y fragmentos de «El crepúsculo de los dioses» y «Parsifal».

Aparte las partituras de sus obras dramáticas, figuran también en la exposición de Bayreuth las de la ópera de «Fausto», de diversas canciones compuestas en París, sobre textos franceses, y de los cinco «lieder» dedicados a Matilde Wesendonk.

Entre las cartas originales de Wagner figura la correspondencia completa del maestro con List, Hans von Bülow, Uhlig, Fischer, Otto Wesendonk y otros amigos, aparte 265 cartas a su primera mujer, Minna Wagner. Hay, además, otras 3.000 cartas, originales o copias, dirigidas a personalidades importantes, entre ellas al rey Luis II de Baviera, que no han sido todavía publicadas.

Wagner fue sorprendido por la muerte mientras escribía un ensayo sobre «El elemento femenino en el hombre». Las últimas palabras de este manuscrito—«Amor-Tragedia»—resumen en su brevedad los grandes problemas a los cuales Wagner quiso dar, en su obra, forma musical y dramática.

Para compensar la decisión de Toscanini de no tomar parte en los festivales de Bayreuth la señora Winifred Wagner, directora general de las representaciones, ha hecho un llamamiento a Ricardo Strauss, que, desde 1889 a 1904, había ya actuado como director de orquesta en la gran escena wagneriana. Ricardo Strauss dirigirá «Parsifal», que será presentado con la escenificación original de 1882. «Los maestros cantores» y la Tetralogía serán dirigidos por Karl Elmendorff con una escenificación completamente modernizada.

Entre los artistas de mundial renombre que tomarán parte en los festivales de este año, figuran Maria Müller, Frida Leider, Sigrid Onegin, Käthe Heiderschach, Kippnis, List, Schlusnus, Janssen y Andresen.

ARGENTINA

El cartel del teatro Colón, de Buenos Aires, continúa siendo objeto de constante renovación.

A «Madama Butterfly», con Gilda Dalla Rizza, Mercedes Trilla, el tenor Ziliani y el barítono Damiani, y a «Andrea Chénier», con Claudia Muzio, el tenor Gigli y el barítono Galeffi, ha seguido «Tosca», también interpretada por la Muzio, Gigli y Galeffi.

De la dirección escénica de algunas de las óperas, se ha encargado Alejandro Sanine, que asimismo tendrá a su cargo «Khovanchina», de Mussorgski.

El directorio del Colón ha reanudado sus gestiones para que la famosa bailarina española la Argentina dé en aque teatro tres recitales de danzas e intervenga en otros espectáculos puramente coreográficos, como «El amor brujo», de Falla.

—Los conciertos se prodigan extraordinariamente en la capital de la Argentina.

Aparte los de Arturo Rubinstein, el pianista polaco, que ha renovado sus éxitos de otras veces, y los del Cuarteto Pro Arte de Buenos Aires, que ha puesto término a su actuación para la presente temporada, son de señalar las actividades de la Dirección Nacional de Bellas Artes, la Asociación Wagneriana, Asociación Argentina de Música de Cámara y Sociedad Nacional de Música.

También en el Teatro Corrientes se ha iniciado una serie de conciertos a cargo de jóvenes artistas argentinos.

HOLANDA

Como ya anunciamos, se ha celebrado este año en Amsterdam el Festival Internacional de Música que anualmente organiza la «International Society for Contemporary Music».

Triunfador de este festival ha sido, según atestiguan ya las noticias llegadas a Barcelona, Roberto Gerhard, de quien se ejecutaron «passacaglia» y «coral» de la cantata para coros y orquesta «El nacimiento del rey don Jaime».

Un crítico, hablando de las páginas del músico catalán, ha dicho:

«Nos encontramos en presencia de una obra bellísima, bien construida, de magnífica cuadratura, escrita en un estilo claro, conciso y vigoroso. Se presiente detrás de esta música un hombre seguro de sí mismo, en plena madurez, y que sabe expresarse con una fuerza llena de sobriedad y de grandeza.»

Aparte la obra de Roberto Gerhard, que, como se ha consignado, constituyó la nota saliente del festival despertando cierto interés las «Variaciones para la escala de doce tonos», del polaco José Koffler, y el «Concierto para piano y orquesta», del húngaro Paul Kadosa.

La «Suite orquestal», del alemán Kauffmann; una sinfonía del holandés Guillermo Landré; y la «Suite para orquesta», del checo Frantisek Bartos, no revelaron nada de particular.

ESTADOS UNIDOS

La Fundación Julliard ha hecho un donativo de 50.000 dólares al Metropolitan Opera, de Nueva York.

Este donativo ha llegado muy oportunamente para permitir al famoso teatro lírico neoyorquino continuar una actividad a la que la reciente crisis económica había dado un golpe de muerte.

—El célebre maestro alemán Bruno Walter, que interviene en los festivales de Salzburgo, en octubre se pondrá al frente, por un

ESPECTACULOS

CIRCO BARCELONÉS

Teléfono 13595

JUEVES Noche a las 10.

Grandioso Festival

a Beneficio de la

Taquillera de este Teatro

17 Escogidas Atracciones, 17
ALI AWAL — JULITA SERRA — LES AURORIS
TONI KAR — NITTO AND RUBIO — PILAR
PALACIOS — PEPITA NAVARRO — LES BO-
HEMES — RANDY AND KLOC — DELVO AND
DELVA JULIA NELLY — RAFALA
TRIO BLAS WILSON

MIRCO, HOMBRE O MUJER

ROSARITO BRUNA

TERESA MANZANO

DUGO AND HIS 10 MIKEY'S

ORQUESTA DE JAZZ

Precios populares

Se despachan localidades

Todos los días

LA NOVIA DE REVERTE

inimitable creación de CARMEN DIAZ

TEATRO ROMEA

Teléfono 19691

COMPANIA DE ESPECTACULOS FRIVOLOS

DEL TEATRO CERVANTES DE MADRID

Vedette: PEPITA HUERTA

TARDE. No hay función para dar lugar al

primer ensayo general de

LA SAL POR ARROBAS

libro de ANTONIO PASO, música de los maes-
tros LUNA y GUERRERO, que se ESTRENARA

el viernes noche.

Noche a las 10'15

EL CHIQUILLO

SOCORRO EN SIERRA MORENA

Mañana noche. Festival Homenaje al maes-
tro LUNA. Grandioso Programa.

TEATRO TIVOLI

Gran compañía de género frívolo titular del
Teatro Romea de Madrid. Tarde a las 5. Bu-
tacas desde 2 Ptas. La obra de las grandes
risas:

LAS PAVAS

creación de esta formidable compañía. FIN
DE FIESTA por Lepé, Gracián, Alady y la pa-
reja de baile

MARGUE — PEÑA

Noche a las 10'15. El campeón de las revistas

¡GOL!

A cada ¡GOL! un Beso de MARGARITA CAR-
BAJAL.—Mañana tarde, matinee de moda, el
exitazo ¡GOL! y Fin de Fiesta. Noche y cada
noche ¡GOL!

TEATRO NOVEDADES

Compañía lírica LUIS CALVO.—Tarde a las
4'30. Programa extra. BUTACAS DESDE 2 Ptas.
EL LIO PADRE

SAN JUAN DE LUZ

por el tenor Arró, y

LA LEYENDA DEL MONJE

Noche a las 10. Butacas desde 3 Ptas. EL LIO

PADRE y la famosa obra del Mtro. VIVES

DOÑA FRANCISQUITA

por sus creadores Cora Raga y Antonio Pala-
cios, con Cecilia Gubert, tenor Juan Arnó, Lia-
nos, Baraja, etc. Gran presentación.—Mañana
tarde, Matinee de moda popular, y por la no-
che EL HUSAR DE LA GUARDIA, EL DUO DE

LA AFRICANA y reposición de EL AMIGO

MELQUIADEZ.

DOMINGO PROXIMO a las 11 de la mañana,

UNICO recital de canciones de

EMILI VENDRELL

Se despacha en contaduría.

TEATRO POLIORAMA

Compañía Irene López Heredia

Hoy tarde, 5 y cuarto, matinee popular, últi-
ma representación EL RIVAL DE SU MUJER.

Noche, 10 y cuarto, LA ESCUELA DE LAS

PRINCESAS.—Mañana, tarde, LA ESCUELA DE

LAS PRINCESAS.—Noche, última de noche de

MARIUCHA. — Próximamente estreno de LA

CIUDAD QUE NO TENIA MUJERES, de Pérez

de Olaguer y Torralba de Duénas.

Todos los días

LA NOVIA DE REVERTE

inimitable creación de CARMEN DIAZ

TEATRO VICTORIA

ULTIMA SEMANA A PRECIOS POPULARES

DEL EXITAZO «PIEZAS DE RECAMBIO». Hoy

tarde, no hay función para dar lugar al ensayo

general del vodevil lírico

EL PICADERO

(La Garçonière)

que se estrenará mañana jueves, noche.

Noche a las 10'15. Butacas a 3 Ptas. 1.º MAMA

POLITICA. 2.º EL EXITAZO BOMBA

PIEZAS DE RECAMBIO

Mañana tarde a las 5. Butacas a 2 Ptas.

MAMA POLITICA y el EXITAZO «PIEZAS DE

RECAMBIO». Noche a las diez. 1.º El entremés

de Pl. y Dauter. «PARADA Y BODA». 2.º SEN-

SACIONAL ESTRENO EN ESPAÑA del vodevil

lírico de tipo francés en 2 actos, de S. Franco

Padilla y Roberto Samsó, música del maestro

Federico Coto.

EL PICADERO

(La Garçonière)

TEATRO BARCELONA

Compañía de comedia CARMEN DIAZ

ULTIMA SEMANA

Hoy miércoles y todos los días, tarde a las cinco

y cuarto. Noche a las diez y cuarto. EL MA-

YOR EXITO DE LA TEMPORADA, la obra en

tres actos y en verso, original de F. Serrano

Anguita y Manuel de Góngora.

LA NOVIA DE REVERTE

genial creación de Carmen Diaz.—Mañana jue-

ves, tarde y noche, LA NOVIA DE REVERTE.

domingo próximo, DESPEDIDA DE LA COM-

PANIA.

TEATRO COMICO

Palacio de la Revista

Hoy miércoles, noche a las 10 en punto.

BENEFICIO de la supervedette

BLANQUITA SUAREZ

Grandioso cartel. 1.º El grandioso éxito

LAS FALDAS

2.º ESTRENO del entremés lírico, original de

Serafin y Joaquín Álvarez Quintero, música

del maestro Cayo Vela, titulado:

LA MANGA ANCHA

tomando parte Vicenta Ruiz, Ignacio León,

Vicente G. Bur y la BENEFICIADA. 3.º FIN

DE FIESTA. 1) Machicha por la rotatable ba-

llarina AMELIA TOMAS y el ovacionado baia-

lari FRANCIS T. MURILLO. 2) LOS CLAVELES

DE SEVILLA, por BLANQUITA SUAREZ. 3)

Canciones por la aplaudida tiple ELVIRA AL-

BALAT. 4) «Viudita alegrita», por la beneficia-

da. 5) «Lallorosa», por BLANQUITA SUAREZ.

Tomarán parte además desinteresadamente en

honor a la beneficiada, los aplaudidos artistas

ALADY (El ganso del hongo) y la simpática

tiple cómica AMPARITO SARA. La sala estará

perfumada por la acreditada perfumería PE-

LAYO.

TEATRO PRINCIPAL PALACE

Teléfono 118882

Compañía lírica

Eduardo Brito

Director: ENRIQUE TORRIJOS

Hoy tarde a las 4'30. La joya musical EL

DUO DE LA AFRICANA

por ANGEL SOTO

El exitazo de Riancho y Castells, música de

los maestros Grenet y Lecuona:

NIÑA RITA

por el eminente cantante MATEO P. GUITART.

Noche a las 10'15. Gran festival en honor y

despedida del gran boxeador

PAULINO UZCUDUN

organizado por

«EL MUNDO DEPORTIVO»

en el que tomará parte la eminente bailarina

NITA DE ALBA

El exitazo de Riancho, Castells, Grenet y

Lecuona:

NIÑA RITA

cantada por el grandivo

EDUARDO BRITO

FIN DE FIESTA

por la eminente bailarina

NITA DE ALBA

PAULINO UZCUDUN

asistirá al espectáculo ocupando un palco pro-

prio de platea.

Mañana gran matinee de moda: NIÑA RITA,

cantada por primera vez en función de tarde,

laborable por el gran divo EDUARDO BRITO.

Noche y todas las noches el exitazo NIÑA RITA.

COLISEO POMPEYA. Tel. 73331

Domingo 9 de julio. Tarde 4 y media

Noche a las 10.

DERKAS, el gran DERKAS, el genial DERKAS

hará su debut como barítono

1.º Gente Menuda, zarzuela 2 actos y 7 cuadros.

2.º MOLINOS DE VIENTO. Capitán Alberto,

DERKAS.—El Coliseo Pompeya el teatro más

popular y económico.

GRUTES SALA MERCÉ

EXIT EXTRAORDINARI DE

KANNOWATIA

adivina el pensamiento i el nom de la persona

que la consulta tots el dies. Baixos Olympia.

MARICEL - PARK

LA FRESCA BRISA DEL MAR, DISFRUTELA

EN LAS TERRAZAS DE MARICEL-PARK

El Parque de Atracciones más importante

de Europa

Hoy miércoles, y todos los días tarde y no-

che, funcionarán todas las atracciones. Sábado

noche, «TRACA LUMINOSA».

Domingo tarde, TRACA INFANTIL CON JU-

GUETES.

Entrada al Parque, CINCUENTA CENTIMOS.

Ida y vuelta en el Funicular de Montjuich y

entrada al Parque 1 Pta. Tranvías 29, 39, 57 y 60.

CASINO SAN SEBASTIAN

Exito formidable de

DON PARKER

y los 10 CRAZY BOYS

que actúan en los

TES, CONCIERTOS y SALIDA DE TEATROS

ROOF — GARDEN

AEREO DEL PUERTO

El mejor mirador de Barcelona

Abierto hasta la madrugada

Teatros BOSQUE y PRINCIPAL

Hoy tarde y noche. Cómica; Dibujos; EL

TESTIGO SORPRENDENTE, por Greta Nissen

y Lionel Atwill, y

NADA MAS QUE UN GIGOLO

por William Haines y María Alba.

Mañana: 6 HORAS DE VIDA, en español.

COLISEUM

Hoy tarde, a las 4 — Noche, a las 9'45

LA CONFIDENTE

por Claudette Colbert

y reposición de la deliciosa opereta

SU NOCHE DE BODAS

por Imperio Argentina

Son dos films Paramount.

BROADWAY CINEMA

Unión 7.—Teléfono 1994.—CINE SONORO

Hoy: POBRE PORFIADO, cómica; BAILE APA-

CHE; Dibujos.

TAXI

por James Cagney y Loretta Young

LA MUCHACHA REPORTER

por Pat O'Brien y Mae Clarke

SALONES CINAES

CAPITOL

4 tarde y 9'45 noche; YO QUIERO A MI NI-
NERA (Bobby Howes, 5'25 tarde y 9'45 noche);
EL PANUELO INDIO (Jordan Goodner, 4 y 6'25
tarde, 11'10 noche).

CATALUÑA

4 tarde y 10 noche; LA CONQUISTA DEL MON-
TE KAMED (5'30 tarde y 11'25 noche); LA BRI-
GADA MOVIL DE SCOTLAND YARD (Carol
Goodner, 4'05 y 6'30 tarde, 10 noche).

KURSAAL

4 tarde y 9'45 noche; LUCES DE BUENOS
AIRES (en español, 4'05 tarde); CARAS FAL-
SAS (5'25 tarde y 9'45 noche); EL DINERO DE
LOS TONTOS (6'50 tarde y 11'10 noche).

PATHE PALACE

4 tarde y 9'15 noche; ABISMOS DE PASION
(4'05 tarde y 9'15 noche); JUSTA RETRIBUCION
(5'15 tarde y 10'25 noche); AMOR PELIGROSO
(6'30 tarde y 11'25 noche).

EXCELSIOR

4 tarde y 9'30 noche; AMOR POR OBEDIENCIA
(5'25 tarde y 9'50 noche); ASTUCIA DE MUJER
(Mary Astor, 4'05 y 6'40 tarde, 11'05 noche).

MIRIA

4 tarde y 9'30 noche; LA DAMA AZUL (5'25 tar-
de y 9'35 noche); HANNA DORADA (Edward
G. Robinson, 4 y 6'45 tarde, 10'55 noche).

GRAN TEATRO CONDAL

Continúa 3'45 tarde; SIN PATRIA 3'55 tarde y
8'20 noche; LA QUIMERA DE HOLLYWOOD
(5'10 tarde y 9'35 noche); HANNA DORADA
(Edward G. Robinson, 6'30 tarde y 11 noche).

MONUMENTAL

Continúa 3'45 tarde; TRABAJANDO POR SU
CUENTA (5 tarde y 8'50 noche); ALMAS TOR-
TURADAS (6 tarde y 9'50 noche); MANO ASE-
SINA (Barbara Weeeks, 3'45 y 7'15 tarde, 11'05
noche).

ROYAL

Continúa 3'45 tarde; EL RANCHO SOMBRIO
(5'10 tarde y 8'55 noche); MANO ASE-
SINA (6 tarde y 9'45 noche); CORRESPONSAL DE GUE-
RRA (Jack Holt, 3'45 y 7'10 tarde, 10'55 noche).

IRIS PARK

Continúa 3'45 tarde; UNA NOCHE CELESTIAL
(3'55 tarde y 8'15 noche); DECEPCION (5'15 tar-
de y 9'35 noche); LA SECUESTRA (Lew
Ayres, 6'30 tarde y 10'55 noche).

BOHEMIA

Continúa 3'45 tarde; MARIDO VIRTUOSO; EL
TESTIGO INVISIBLE; LA SECUESTRA (Lew
Ayres).

CINE